

POCKETGUIDE

WANDERWEGE | SENTIERS PEDESTRES

Bous, Dalheim, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen

27

WANDERWEGE

SENTIERS
PEDESTRES



Office Régional du Tourisme
Région Moselle Luxembourgeoise

115, route du Vin · L-5416 Ehnen
T. +352 / 26 74 78 74

WWW.VISITMOSELLE.LU

GRAND-DUCHÉ DE
 embourg

visitluxembourg.com

HÄERZLECH WËLLKOMM!

IHR TASCHEN-WEGBEGLEITER IN DER LUXEMBURGER MOSELREGION VOTRE GUIDE DE POCHE DE LA MOSELLE LUXEMBOURGEOISE

Die Erlebnis- und Gastronomieregion Luxemburger Mosel ist eine Naturregion mit weiten Landschaften, beschaulichen Ortschaften und einer regional geprägten Gastronomie. Sie bietet die perfekte Kulisse für entschleunigende Touren zu Fuß. Anregungen für abwechslungsreiche und attraktive Touren finden Sie in diesem Pocketguide. Der dritte Band dieser 3-teiligen Reihe stellt Ihnen 27 Ganz- und Halbtageswanderungen in der Umgebung von Bous bis Schengen vor. Viel Spaß beim Entdecken und Genießen!

La région Moselle luxembourgeoise est une région variée avec de vastes paysages, de villages paisibles et une gastronomie à base de produits régionaux. Elle offre un cadre idéal pour la randonnée, fait d'authenticité, de diversité et de liberté. Le troisième volume de cette série en 3 parties vous présente 27 chemins de randonnée variés et attrayants, soit d'une demi-journée, soit d'une journée entière de Bous à Schengen et ses environs. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la découverte de nos sentiers!

INHALTSVERZEICHNIS SOMMAIRE

- 02 Vorwort | Préface
- 03 Inhaltsverzeichnis / Sommaire
- 04-05 Luxemburger Mosel – Genusswandern pur!
Moselle Luxembourgeoise – Randonnées détente
- 06-07 Wanderweg-Kategorien | Catégories des sentiers pédestres
- 08-10 Tourenverzeichnis | Les circuits
- 12-65 Wandertouren | Randonnées
- 66 An- und Abreise | Mobilité
- 68-69 Nützliche Hinweise | Informations utiles

LEGENDE

- | | |
|---|--|
|  Rundwanderweg Auto-pédestre |  Länge in km Distance en km |
|  lokaler Wanderweg Sentier local |  Höhenmeter Altitude en m |
|  thematischer Wanderweg Sentier thématique |  Start Départ |
|  Traumschleife Boucle de rêve |  Ziel Arrivée |
|  Abkürzung Raccourci |  Parken se garer |
|  alternative Wegeführung / Zuweg Chemin alternatif |  Busverbindung ligne de bus |
| |  Bahnverbindung ligne de trains |
| |  Tourist-Information bureau d'information touristique |

LUXEMBURGER MOSEL – GENUSSWANDERN PUR! MOSELLE LUXEMBOURGEOISE – RANDONNÉES DÉTENTE

Ob allein, zu zweit, mit der Familie oder mit Freunden...entdecken Sie die schönsten Ecken der Luxemburger Mosel! Hier ist für jeden das Richtige dabei, für den erfahrenen Wanderer wie auch für Liebhaber entspannter Spaziergänge. Befestigte Wege und verständliche, durchgehende Beschilderungen machen unsere Rundwanderwege für Spaziergänger und Familien zum Vergnügen. Verschiedene lokale Wanderwege sind didaktisch oder pädagogisch ausgerichtet: die Natur entdecken mit allen Sinnen und für jedes Alter! Überall laden schöne Picknickplätze und gemütliche Restaurants zum Verweilen ein. Nach der Tour können Sie sich demnach auch stets von der erstklassigen Qualität der luxemburgischen Weine und Crémants überzeugen.

Seul, en couple, en famille ou entre amis, découvrez les plus beaux paysages de la Moselle luxembourgeoise. Que ce soient des randonneurs expérimentés ou des amateurs de promenades, le choix des sentiers répond aux envies de chacun. Le randonneur découvrira avec enthousiasme nos parcours bien balisés et appréciera la diversité de la nature. Quelques promenades locales sont orientées de façon didactique ou pédagogique: découvrir la nature avec tous les sens et pour tous les âges! De belles aires de pique-nique et de petits restaurants accueillants et confortables invitent de s'y attarder. Après la visite, laissez-vous convaincre de l'excellente qualité des vins et Crémants luxembourgeois.

UNSER TIPP
In unserer weintouristischen Karte finden Sie alle Winzerbetriebe. Einfach anfordern unter www.visitmoselle.lu

NOTRE CONSEIL
Notre carte oenotouristique vous présente tous les établissements viticoles. Commandez votre exemplaire tout simplement sous www.visitmoselle.lu

Die Luxemburger Moselregion besticht durch ihre Naturlandschaften - weite Felder und Obstbauplantagen stehen im Kontrast zu den beeindruckenden Kalksteinformationen und einem offenen Moseltal, das von Weinbergen umgeben ist. Erleben Sie die Region in aller Ruhe zu Fuß und entdecken Sie einzigartige Naturschutzgebiete und male- rische Winzerdörfer. Genießen Sie die Auszeit fernab vom hektischen Alltag!

La région Moselle luxembourgeoise est un pays «Nature». Elle se caractérise par ses paysages naturels - de vastes champs et vergers sont en contraste avec les impressionnantes falaises calcaires et la vallée de la Moselle ouverte, entourée de vignobles. Découvrez cette région en toute quiétude à pied et visitez les pittoresques villages de vignerons et d'agriculteurs et les réserves naturelles uniques. Profitez de cette pause loin de la vie trépidante de tous les jours!

WANDERWEGE IN DER REGION

SENTIERS DE RANDONNÉE

DANS LA RÉGION

Das Großherzogtum Luxemburg ist ein traditionsreiches Wanderland. Ein attraktives Streckennetz lädt ein, die Region nach Lust und Laune zu erkunden. Auch geführte Wanderungen werden angeboten.

Le Grand-Duché de Luxembourg hérite d'une riche tradition de la randonnée. Un réseau attractif d'itinéraires invite à explorer la région en toute liberté ! Des randonnées guidées sont également proposées.



NATIONALE WANDERWEGE

Es verlaufen zwei nationale Wanderwege durch die Region Luxemburger Mosel - die Etappenwanderwege **Mosel** und **Schengen-Hellange** (Kennzeichnung: gelbes Zeichen auf blauem Grund). Alle Informationen zu den Wegen finden Sie im Internet unter www.visitluxembourg.com

SENTIERS NATIONAUX

Les deux sentiers nationaux en étapes **Moselle** et **Schengen-Hellange** (balisage : signe jaune sur fond bleu) parcourent la région Moselle luxembourgeoise. Toutes les informations sur les circuits peuvent être consultées sur le site internet www.visitluxembourg.com

1

RUNDWANDERWEGE

In der Luxemburger Moselregion befinden sich insgesamt 28 Rundwanderwege des Wirtschaftsministeriums (sog. Auto-Pédestres). Diese Rundwanderungen (Kennzeichnung: blaues Dreieck auf weißem Grund, in eine Richtung markiert) eignen sich mit ihren 4 bis 16 km Länge gut für einen halbtägigen Familienausflug. Sie führen stets auf befestigten Pfaden durch malerische Landschaften zurück zum Ausgangspunkt.

CIRCUITS AUTO-PÉDESTRES

La région Moselle luxembourgeoise dispose de presque 28 circuits auto-pédestres du Ministère de l'Economie (balisés au moyen d'un triangle bleu sur fond blanc dans un sens uniquement). Avec des points de départ aisément accessibles et une longueur de 4 à 16 km, ces circuits sont faisables en une demi-journée et à recommander pour des excursions en famille. Vous revenez donc facilement à votre point de départ à la fin du parcours.



LOKALE WANDERWEGE

Lokale Wanderwege, die größtenteils mit einem weißen Dreieck auf blauem Grund beschildert sind, bilden eine tolle Bereicherung des Wegenetzes. Sie wurden von örtlichen Vereinen oder der Gemeinde ausgearbeitet.

SENTIERS LOCAUX

Les sentiers locaux, lesquels sont signalisés par un triangle blanc sur fond bleu, forment un excellent complément au réseau de promenades. Ils ont été élaborés par un syndicat d'initiative local ou bien les communes.



THEMATISCHE WANDERWEGE

Themenwege oder Lehrpfade sind immer einem bestimmten Thema untergeordnet und vermitteln meist Wissenswertes über die Kultur- und Naturgüter der Region. Sie sind mit speziell für diesen Weg vorgesehenen Wegemarkierungen versehen.

SENTIERS THÉMATIQUES

Les sentiers thématiques reflètent un sujet concret et transmettent en général des informations précieuses sur le patrimoine naturel et culturel de la région. Ils sont balisés au moyen de différents marquages spécialement conçus pour ce circuit.



PREMIUMWANDERWEGE - TRAUMSCHLEIFEN

Alle Traumschleifen des Saar-Hunsrück-Steigs erfüllen die besonders hohen Qualitätsanforderungen des Deutschen Wanderinstituts. Die Qualitätswanderwege weisen ein breites Erlebnisspektrum auf und verlaufen größtenteils auf schmalen, naturnahen Wegen, vorbei an idyllischen Wasserläufen, alten Weinbergstreppen und imposanten Felsformationen. Jede Traumschleife besticht durch ihren ganz eigenen Charme.

ITINÉRAIRES D'EXCELLENCE - BOUCLES DE RÊVE

Chaque boucle de rêve répond aux critères exigeants de l'Institut Allemand de Randonnée. Les itinéraires d'excellence certifiés mènent principalement sur des chemins étroits d'état naturel le long de ruisseaux idylliques, anciens escaliers de vigne et d'imposantes formations rocheuses. Chacune des boucles enchante par ses propres paysages culturels et naturels.



GEOPORTAL

Mit der interaktiven Internetplattform Geoportal (tourisme.geoportal.lu) haben Sie die Möglichkeit umfassendes Kartenmaterial für die gesamte Region Luxemburger Mosel aber auch ganz Luxemburg kostenfrei herunterzuladen und auszudrucken. Sie können das Höhenprofil der Wege ansehen oder die GPS-Daten für die Wandertour herunterladen. Die Karten können im Offline-Modus verwendet werden. Das Planungstool ist kostenfrei im Apple bzw. Play Store erhältlich.

GEOPORTAIL

Une cartographie de l'ensemble du Grand-Duché de Luxembourg est mise gratuitement à disposition des randonneurs au site web interactive Geoportal (tourisme.geoportal.lu). Ainsi, pour préparer votre randonnée, nous vous invitons à télécharger et imprimer les cartes détaillées avec profil des sentiers et traces GPS qui vous intéressent. Les cartes peuvent être utilisées hors ligne. L'application mobile de la cartographie est disponible gratuitement pour Android et iOS dans le shop respectif.

TOURENVERZEICHNIS

LES CIRCUITS

- | | | | |
|-----------|---|---|---|
| 01 | IERPELDENGER GIPSWE
» Seite 12-13 |  Erpeldange, Friedhof / Cimetière
Neunkirchen |  5,2 km |
| 02 | DALHEIM
» Seite 14-15 |  Dalheim
Gemeindeamt Mairie |  7,9 km |
| 03 | DALHEIM-MONDORF-LES-BAINS
» Seite 16-17 |  Dalheim
Gemeindeamt Mairie |  7,1 km |
| 04 | ELLANGE
» Seite 18-19 |  Bushaltestelle Arrêt de bus
„Ellange-Gare“ |  9,5 km |
| 05 | MONDORF-LES-BAINS
» Seite 20-21 |  Mondorf-les-Bains
Rathaus Mairie |  11 km |
| 06 | AM ZENTRUM VUM DUERF
» Seite 22-23 |  Mondorf-les-Bains
Rathaus Mairie |  2,7 km |
| 07 | DES THERMES AU CASINO
» Seite 24-25 |  Mondorf-les-Bains
Rathaus Mairie |  2,5 km |
| 08 | MONDORF-LES-BAINS-SCHENGEN
» Seite 26-27 |  Mondorf-les-Bains
Tourist-Info |  13,2 km |
| 09 | REMICH
» Seite 28-29 |  Remich
Tourist Info Gare Routière |  9,6 km |

- | | | | |
|-----------|---|---|--|
| 10 | BËSCH TOUR
» Seite 30-31 |  Remich
Tourist Info Gare Routière |  8,3 km |
| 11 | HEEDBAACH TOUR
» Seite 32-33 |  Remich
Tourist Info Gare Routière |  3,4 km |
| 12 | KULTUR TOUR
» Seite 34-35 |  Remich
Tourist Info Gare Routière |  5,2 km |
| 13 | WÉNGERTS TOUR
» Seite 36-37 |  Remich
Tourist Info Gare Routière |  6,2 km |
| 14 | HÉCHWAASSER TOUR
» Seite 38-39 |  Remich
Tourist Info Gare Routière |  1,3 km |
| 15 | TOUR DE LA MÉMOIRE
» Seite 40-41 |  Remich
Tourist Info Gare Routière |  2,2 km |
| 16 | BECH-KLEINMACHER
» Seite 42-43 |  Bech-Kleinmacher,
Rue St Willibrord, Parkplatz |  5,2 km |
| 17 | WEIN- UND KULTURPFAD
CIRCUIT VITICULTUREL
» Seite 44-45 |  Bech-Kleinmacher
Kirche Eglise |  9,7 km |
| 18 | WELLENSTEIN
» Seite 46-47 |  Wellenstein
Kirche Eglise |  7,9 km |

TOURENVERZEICHNIS LES CIRCUITS

- | | | | |
|-----------|--|---|--|
| 19 | CIRCUIT CRÉMANT
» Seite 48-49 |  Wellenstein
Kirche Eglise |  4,7 km |
| 20 | SCHWEBSANGE
» Seite 50-51 |  Schwebsange
Augustinshaus |  5,5 km |
| 21 | KUEBENDÄLLCHEN
» Seite 52-53 |  Wintrange
Kirche Eglise |  6,7 km |
| 22 | REMERSCHEN
» Seite 54-55 |  Remerschen
Biodiversum |  10 km |
| 23 | HAFF RÉIMECH
» Seite 56-57 |  Remerschen
Biodiversum |  2,3 & 4,6 km |
| 24 | SCHENGEN
» Seite 58-59 |  Schengen
Unter der Moselbrücke (Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle (parking) |  6,4 km |
| 25 | SCHENGEN GRENZENLOS
SCHENGEN SANS FRONTIÈRES
» Seite 60-61 |  Schengen
Europa Museum Musée Européen |  7,7 km |
| 26 | GROUF
» Seite 62-63 |  Schengen
Unter der Moselbrücke (Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle (parking) |  7,2 km |
| 27 | STROMBIERG
» Seite 64-65 |  Schengen
Unter der Moselbrücke (Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle (parking) |  4,4 km |



Une auberge grande classe pour tous !

De chambres avec terrasse et sanitaire pour familles et individuels aux dortoirs pour classes et scouts

- Salles de conférence et réunion
- Plats du jour, barbecues, buffets et snacks
- Location vélos et programmes pour groupes

Auberge de jeunesse Schengen / Remerschen

31, route du vin L-5440 Remerschen

T. (+352) 26 27 66 - 700 F. (+352) 26 27 66 - 730

remerschen@youthhostels.lu

www.youthhostels.lu/remerschen

LUXEMBOURG
YOUTH HOSTELS
.lu



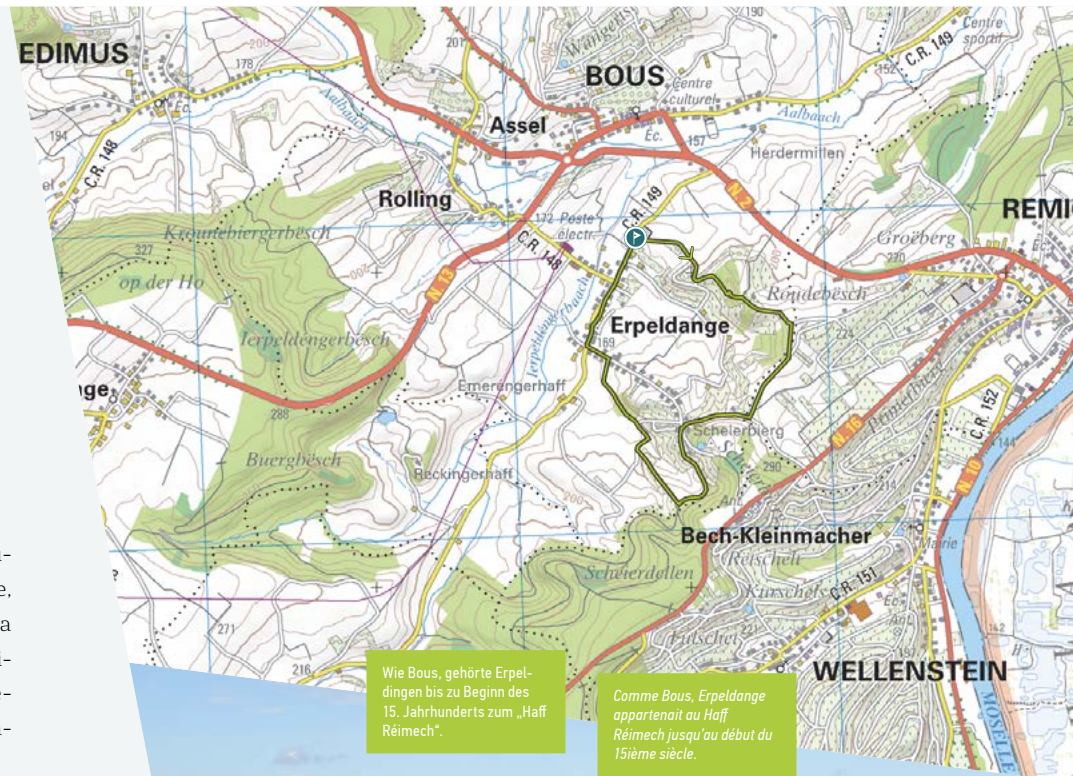
IERPELDENGER GIPSWEE



Dieser Lehrpfad über den **Gipsabbau** und die Landschaften lässt Sie die vollständige Arbeitskultur des Gipsabbaus, sowie die Schönheit der Landschaft rund um die Gemeinde Bous entdecken. Werfen Sie einen Blick auf die erklärenden Tafeln am Wegesrand und nutzen Sie diese kleinen Pausen um Wissenswertes zu erfahren.

Le sentier sur le thème de l'**extraction du plâtre** et des paysages vous fait découvrir toute la culture du travail du plâtre, ainsi que la beauté des paysages de la commune de Bous. Des panneaux explicatifs vous permettent de faire des petites pauses et d'en apprendre d'avantage.

-  5,2 km
-  $\triangle 119 \nabla 119$
-  Erpeldange, Friedhof / Cimetière Neunkirchen
-  177 Luxembourg-Remich



Wir verlassen das Dorf in Richtung Norden, gehen am Waldrand entlang und begeben uns dann in den schattigen Wald **Buchholz** bis zur Straße Filsdorf-Medingen, einer alten, erhöhten Römerstraße. Dieser folgen wir auf gut einem Kilometer bis zum Hadrianmeilenstein, der die Wegstrecke nach Trier angibt. Am Waldrand (Napoleon-Denkmal) entlang kehren wir zum Ausgangspunkt in Dalheim zurück.

Le parcours quitte le village vers le Nord, puis suit la bordure de la forêt, avant de s'engager dans la forêt ombragée dite **Buchholz** jusqu'à la route Filsdorf-Medingen, qui emprunte le tracé de l'ancienne voie romaine surélevée que nous suivons sur un bon kilomètre (milliaire d'Hadrien indiquant la distance jusqu'à Trèves). Nous suivons la bordure de la forêt (colonne à l'honneur de Napoléon) pour rejoindre le point de départ à Dalheim.



7,9 km



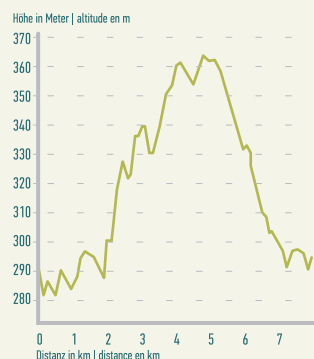
△ 150 ▽ 150



Dalheim
Gemeindeamt | Mairie



170 Luxembourg-Filsdorf
180 Mondorf-Dalheim-Remich
455 Mondorf-Remich-Grevenmacher



Der römische Ausgrabungsort **Ricciacus** an der Straße Dalheim-Filsdorf ist von großem archäologischem Interesse. Besuchen Sie ebenfalls das eindrucksvolle römische Theater von Dalheim, am Ortsrand in den Hang gebaut, besticht durch seinen besonderen Erhaltungszustand.

Le lieu de fouilles romaines **Ricciacus**, sur la route Dalheim-Filsdorf, est d'un intérêt archéologique éminent. L'impressionnant théâtre romain de Dalheim, construit flanc de colline à la lisière de la ville, étonne par son bon état de conservation.

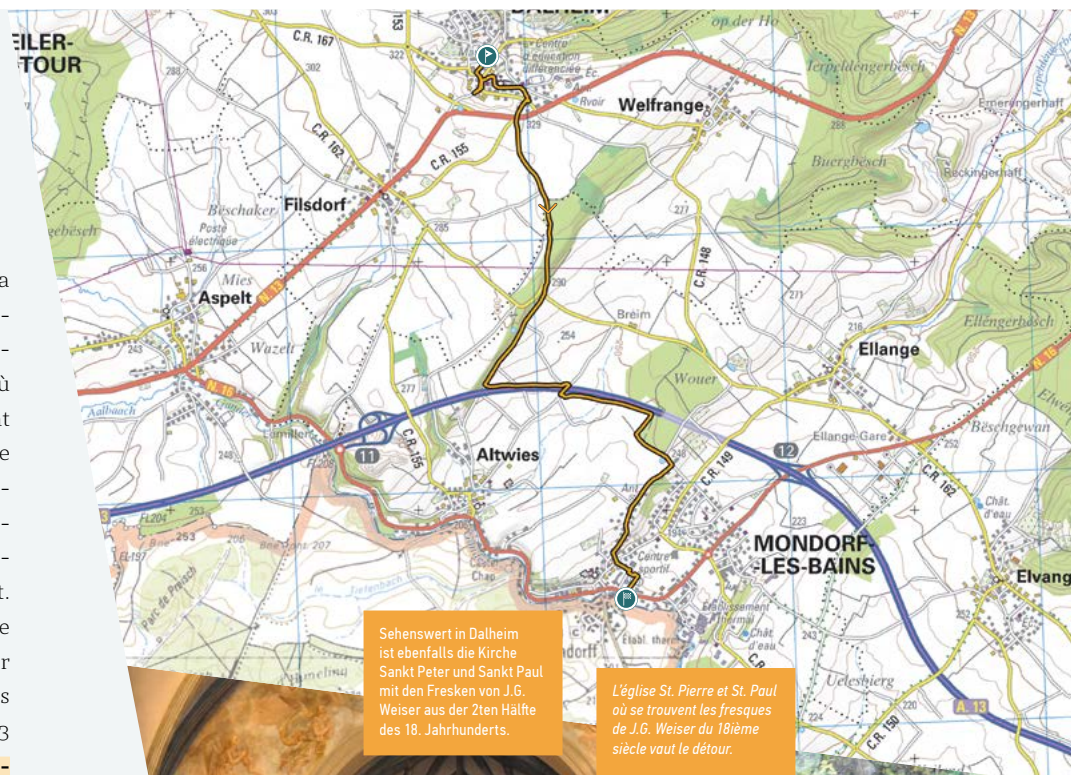


DALHEIM-MONDORF- LES-BAINS

Die Streckenführung beginnt beim Gemeindehaus Dalheim und führt zunächst die „Kettegaass“ hoch zur „Taverne Ricciacus“, dem Standort der römischen Thermen, von wo aus wir kurz der „Hossegass“ folgen, um in den „Neie Wee“ einzubiegen, wo mit dem **römischen Theater** eine spektakuläre Sehenswürdigkeit auf uns wartet. Wir kehren zurück in die „Hossegass“ und gelangen über den „Peiteschbiere“ zur Kirche Sankt Paul und Sankt Peter um nach 500 m in den „Redoutewe“ einzubiegen. Diesem folgen wir bis zum Ende und überqueren dann – sehr vorsichtig! – die N13 und biegen auf der linken Seite in den **Munnereferwee** ein. Diesem folgen wir bis zum „Stengenerbäsch“, den wir in südöstlicher Richtung durchqueren und am „Keller“ vorbei den CR 162 erreichen, wo wir uns bereits auf dem Gelände der Gemeinde Bad Mondorf befinden.

-  7,1 km
-  $\triangle 76 \nabla 177$
-  Dalheim
Gemeindeamt | Mairie
-  Christophorus, Mondorf-les-Bains
-  170 Luxembourg-Filsdorf
180 Mondorf-Dalheim-Remich
455 Mondorf-Remich-Grevenmacher

Le parcours prend son départ près de la Mairie pour se diriger dans la «Kettegaass» en direction de la «Taverne Ricciacus» ancien site des thermes, d'où nous suivons la «Hossegass» pendant quelques pas pour nous diriger vers le site du **théâtre romain**, monument absolument spectaculaire. Nous revenons vers la «Hossegass», pour monter le «Peiteschbiere» jusqu'à l'église St. Pierre et St. Paul. Nous suivons la route jusqu'à l'intersection avec la N13 pour accéder au «Redoutewe». Ensuite nous traversons – en toute prudence! – la N13 avant de nous engager dans le **Munnereferwee**. Nous suivons le chemin en direction du «Stengenerbäsch» que nous traversons en direction sud-est pour passer près du «Keller» avant d'arriver sur le CR162, où nous nous trouvons dorénavant sur le territoire de la Commune de Mondorf-les-Bains.



Sehenswert in Dalheim ist ebenfalls die Kirche Sankt Peter und Sankt Paul mit den Fresken von J.G. Weiser aus der 2ten Hälfte des 18. Jahrhunderts.

L'église St. Pierre et St. Paul où se trouvent les fresques de J.G. Weiser du 18ième siècle vaut le détour.



Der Rundwanderweg beginnt am Busbahnhof „Ellange-Gare“, ehemaliger Bahnhof der Zugstrecke **Janglisbunn**, daher auch der Name der Rad- und Wanderstrecke „de Jangeli“. Weiter geht es dann auf dem Fußweg durch den Wald „Ellengerbësch“ in Richtung **Emeréngerhaff** und durch den Vorort von Erpeldange, um später in das ländliche und blumige Dorf Ellange zu gelangen.

Vous débutez le circuit à Ellange-gare qui abritait autrefois l'ancienne ligne de chemin de fer **Janglisbunn**, d'où le nom de la piste pédestre/cyclable «de Jangeli». Continuez ensuite sur le sentier aménagé au coeur de l'«Ellengerbësch» direction **Emeréngerhaff** pour rejoindre le village rural et fleuri d'Ellange.



9,5 km



△ 192 ▽ 192



Bushaltestelle | Arrêt de bus
„Ellange-Gare“

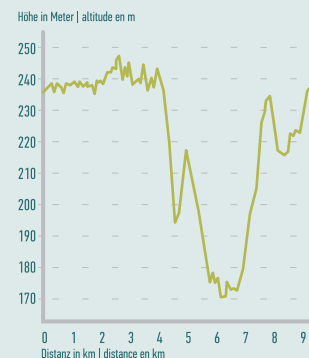


175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
185 Mondorf-Schengen-Remich

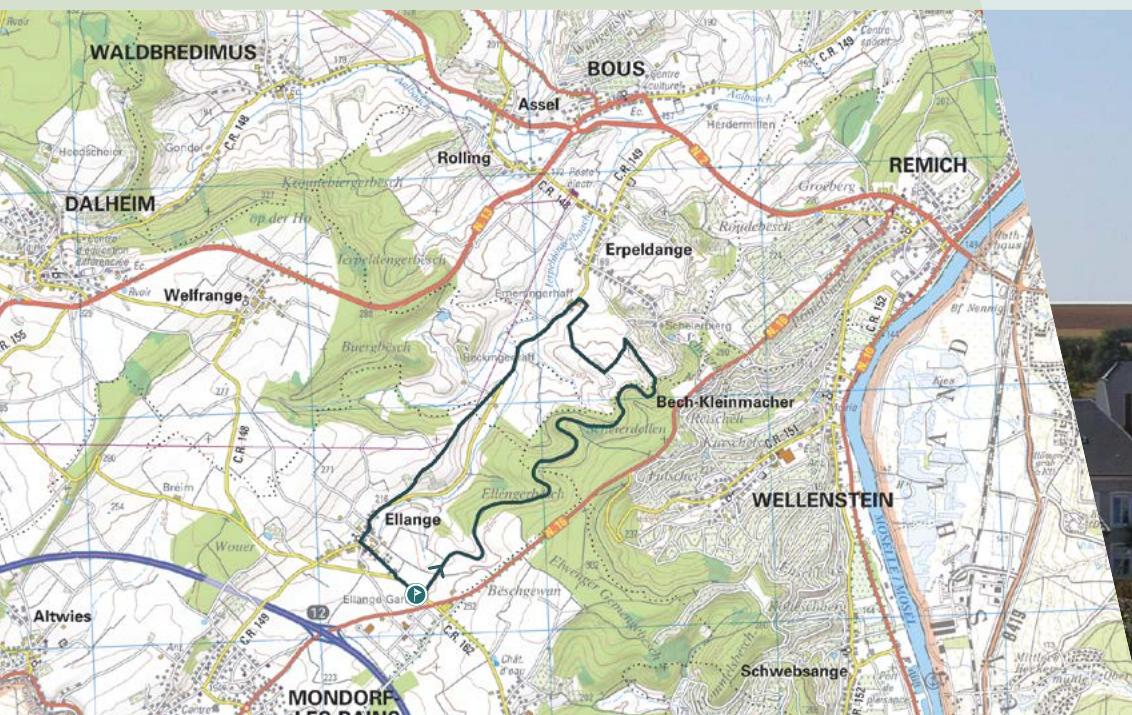


Tourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75

Au cœur du bois, ce circuit est idéal pour les amoureux de la nature et vous offre une vue panoramique sur le village rural d'Ellange et son paysage naturel.

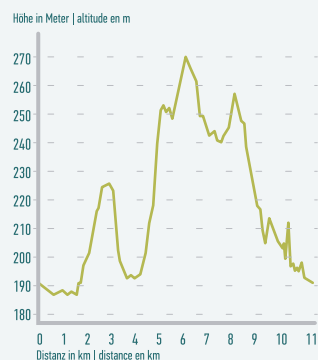


Im Herzen des Waldes, ist dieser Weg ideal für Naturliebhaber und bietet einen Panoramablick auf das Dorf Ellange und seine Naturlandschaft.



MONDORF 4

Der Ausgangspunkt dieses Rundwanderweges befindet sich am alten Rathaus, wo heute die Maison Relais der Gemeinde Mondorf-les-Bains ihren Sitz hat. Der Weg führt weiter am Fluss „Gander“ entlang, welcher die natürliche Grenze zwischen Mondorf-les-Bains und Mondorff (F) bis zum **Thermalbad** bildet. Nun gelangen Sie in einen herrlichen 40 Hektar großen Park, wo sich das Flugzeugmuseum im Pavillon „Source Kind“ und das „Waasserhaus“, heutzutage ein Kino, befinden. Folgen sie nun der Hauptstraße bis zum „Wouerbesch“, der zum Verweilen und Erholen einlädt. Weiter geht es an der Straße entlang bis ins Nachbardorf Altwies, wo Sie die herrliche grüne Umgebung genießen können. Wenn Sie beim **Kastell** angekommen sind, folgen Sie dem Grenzfluss bis zum Ausgangspunkt.



Le point de départ se situe devant l'ancienne commune qui abrite aujourd'hui la Maison Relais de la Commune de Mondorf-les-Bains, inaugurée en présence du couple grand-ducal le 23 juin 2015 (complexe scolaire grande-duchesse Maria Theresa). Vous longez ensuite la « Gander », laquelle fait frontière entre Mondorf-les-Bains et Mondorff (France) jusqu'au **Domaine Thermal**. Le parcours se poursuit par une traversée dans un magnifique parc arboré de plus de 40 hectares où se situe également le Musée de l'aviation, situé dans l'ancienne Source Kind, et le Waasserhaus transformé aujourd'hui en cinéma. Poursuivez le chemin principal jusqu'à atteindre le « Wouerbesch », cadre idéal pour se détendre et se ressourcer, qui vous mènera jusqu'à Altwies dans un environnement de verdure. Après avoir aperçu le **Castel**, vous longez la frontière française pour parvenir au point de départ.



11 km



△192 ▽192



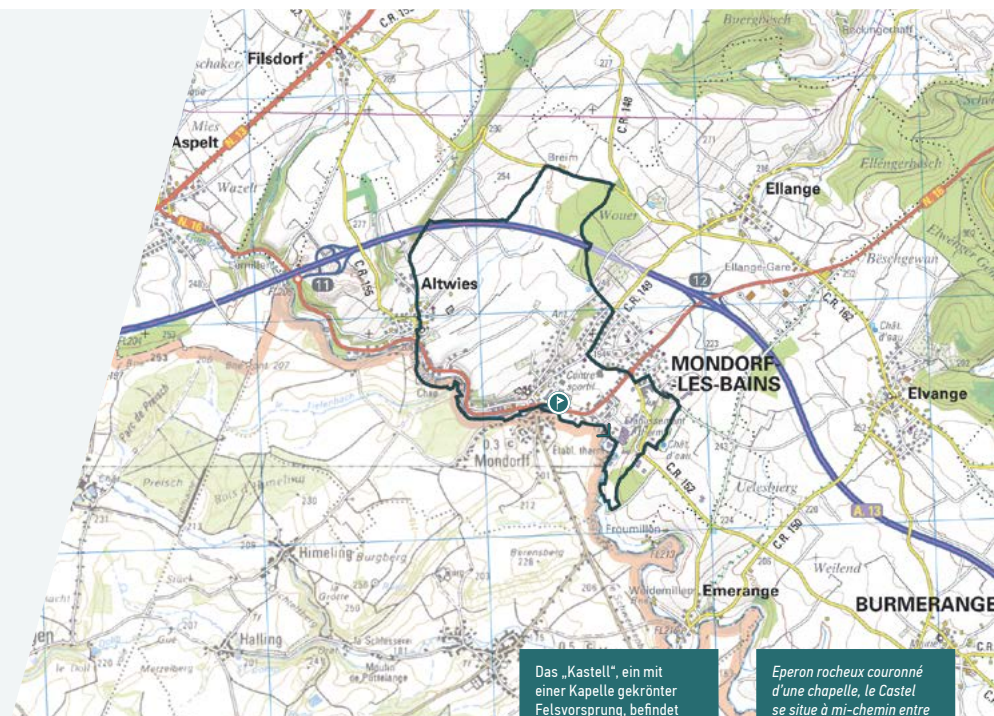
Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie



175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
180 Mondorf-Dalheim-Remich
185 Mondorf-Schengen-Remich
304 Bettembourg-Mondorf



Tourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75



Das „Kastell“, ein mit einer Kapelle gekrönter Felsvorsprung, befindet sich auf halber Strecke zwischen Mondorf und Altwies am französischen Ufer der Gander. Bereits unsere keltischen Vorfahren nutzten diesen Bereich als Zufluchtsort.

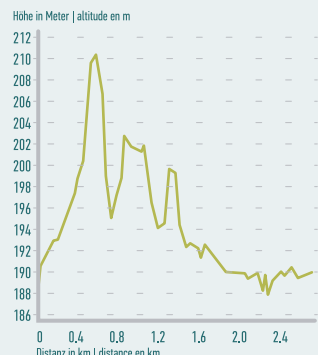
Eperon rocheux couronné d'une chapelle, le Castel se situe à mi-chemin entre Mondorf et Altwies sur la rive française de la Gander. Nos ancêtres celtiques, il y a 25 siècles, utilisaient déjà le rocheux abrupt, difficilement accessible, comme refuge en barrant son côté sud par une levée de terre, haute de quelques dizaines de mètres, encore visible aujourd'hui.



AM ZENTRUM VUM DUERF

MONDORF-LES-BAINS

Diese Wanderung liegt im Herzen der Gemeinde und verbindet Entspannung und kulturelle Entdeckungen. Sie entdecken einen Teil des jahrelang erhaltenen historischen Erbes und bemerken an jeder Straßenecke, dass es eine Geschichte zu erzählen gibt. Der Ausgangspunkt dieses Weges befindet sich am Rathaus auf dem Platz **Villes jumelées**, einer der schönsten Plätze umgeben von Geschäften. Sie gehen zunächst in Richtung Kirche St. Michel, vorbei an der Synagoge, die vor kurzem renoviert wurde, und gelangen an die französische Grenze. Auf Ihrem Weg erkunden Sie die im Boden verankerten **Stolpersteine**. Gehen Sie nun weiter am französischen Ufer entlang um zurück zum Ausgangspunkt zu gelangen.



Situé au coeur de la commune, ce circuit allie à la fois détente dans un cadre reposant et découverte culturelle. Vous pouvez contempler une partie du patrimoine historique entretenu depuis des années et remarquer, qu'à chaque coin de rue, il y a une histoire à raconter. Le point de départ se trouve devant la mairie sur la place des **Villes Jumelées**, une des très belles places aménagées au coeur des commerces. Vous continuez en direction de l'église St Michel, de la synagogue récemment rénovée, jusqu'à la frontière française, tout en apercevant au sol plusieurs pierres de mémoire, appelées **Stolpersteng**. Vous finissez votre parcours le long de la rive française pour atteindre le point de départ.



2,7 km



△45 ▽45



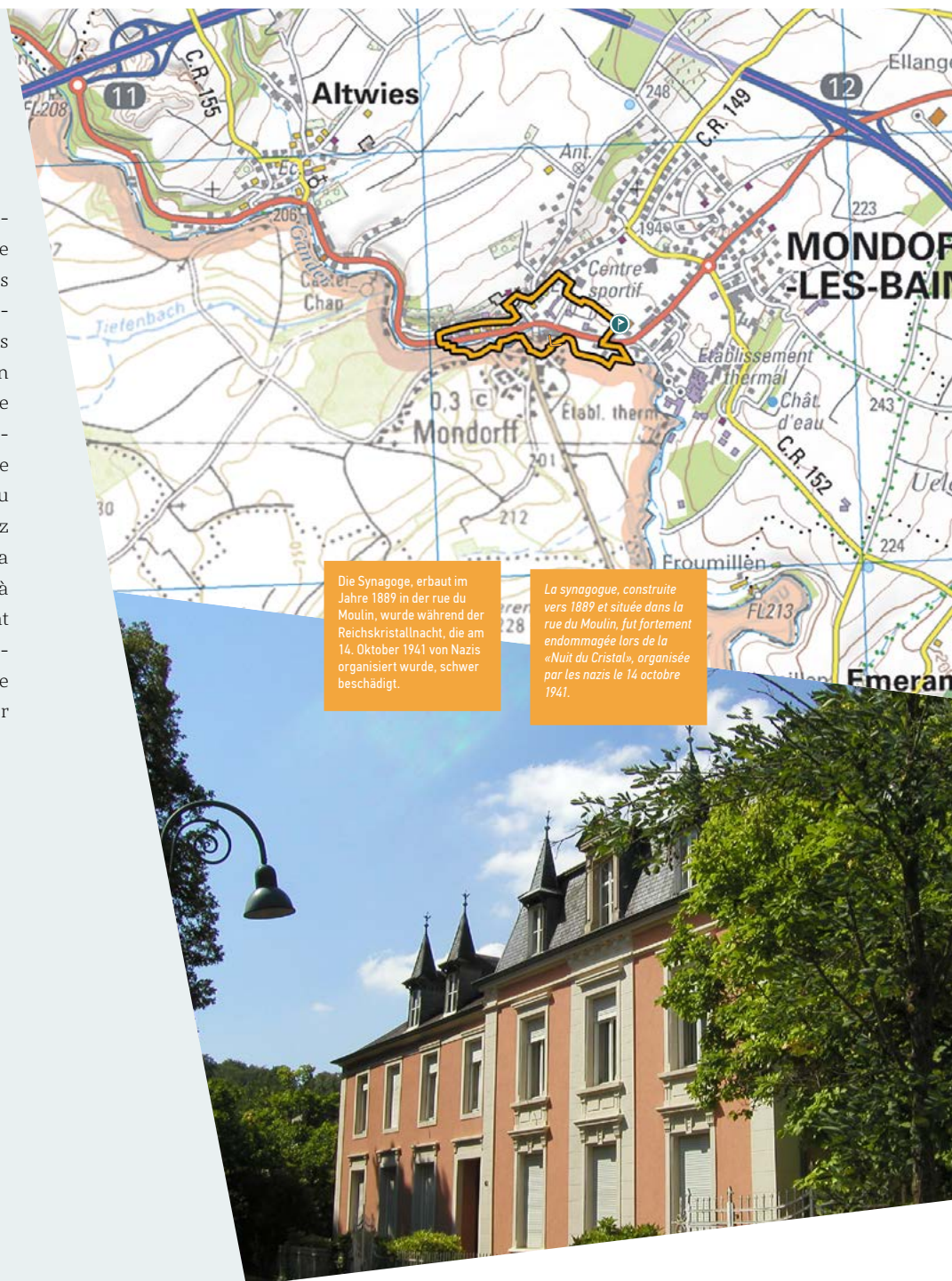
Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie



175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
180 Mondorf-Dalheim-Remich
185 Mondorf-Schengen-Remich
304 Bettembourg-Mondorf



Tourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75



Die Synagoge, erbaut im Jahre 1889 in der rue du Moulin, wurde während der Reichskristallnacht, die am 14. Oktober 1941 von Nazis organisiert wurde, schwer beschädigt.

La synagogue, construite vers 1889 et située dans la rue du Moulin, fut fortement endommagée lors de la «Nuit du Cristal», organisée par les nazis le 14 octobre 1941.

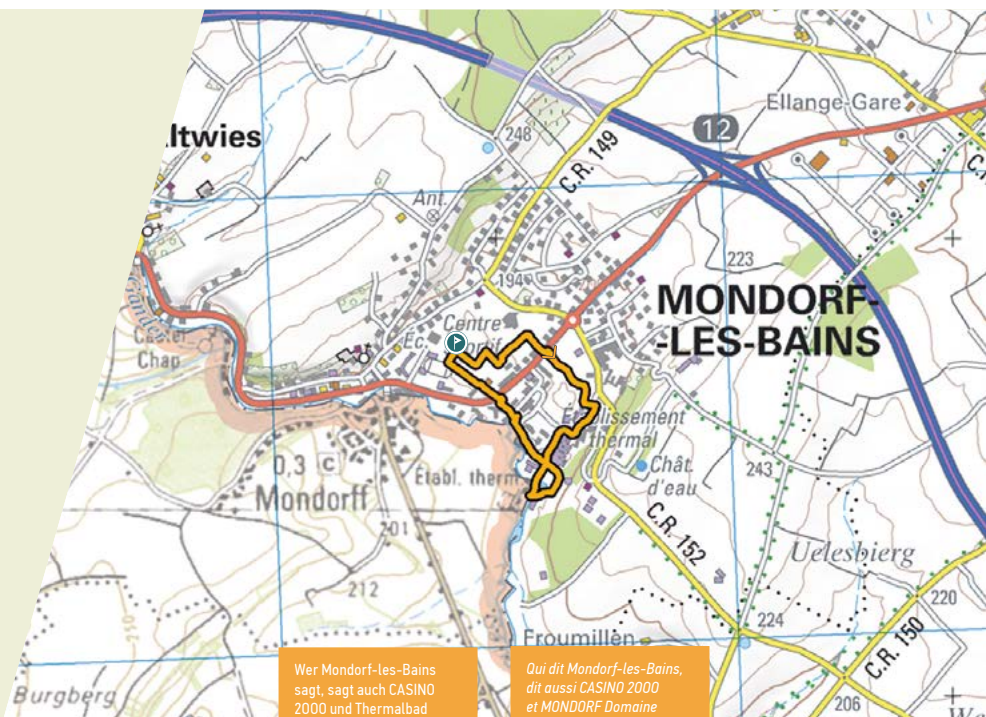
DES THERMES AU CASINO

MONDORF-LES-BAINS

Diese Wanderung bietet eine farbenreiche Palette in grüner Umgebung. Die angelegten Wege garantieren einen angenehmen und erholsamen Spaziergang. Vom Rathaus, welches sich auf dem Platz „Villes Jumelées“ befindet, bis zum CASINO 2000, durch den wunderschönen **40 Hektar großen Park** des Thermalbades, entdecken Sie die Qualität der Einrichtungen und Infrastruktur, die aus Mondorf-les-Bains einen idealen Ort zum Entspannen machen. Diese schöne Erkundung endet am Ausgangspunkt, dem Rathaus.

Ce circuit, dans un cadre de verdure, vous offre une magnifique palette de couleurs. Les sentiers aménagés vous garantissent une balade agréable et relaxante. De la place des Villes Jumelées jusqu'au CASINO 2000 en passant par le superbe **parc arboré de plus de 40 hectares** du Domaine Thermal, vous découvrirez la qualité des installations et infrastructures qui font de Mondorf-les-Bains un lieu idéal. Cette belle exploration se terminera au point de départ devant la mairie.

-  2,5 km
-  $\triangle 14 \nabla 14$
-  Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie
-  175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
180 Mondorf-Dalheim-Remich
185 Mondorf-Schengen-Remich
304 Bettembourg-Mondorf
-  Tourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75



Wer Mondorf-les-Bains sagt, sagt auch CASINO 2000 und Thermalbad MONDORF! Die modernen Ausstattungen und das vielfältige Angebot an Aktivitäten ..., hier kommt jeder Besucher auf seine Kosten.

Qui dit Mondorf-les-Bains, dit aussi CASINO 2000 et MONDORF Domaine Thermal! Des installations modernes et activités très diversifiées pour le plus grand bonheur des visiteurs.



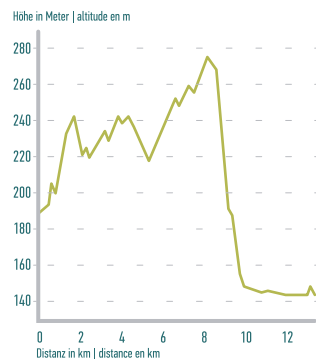
MONDORF-LES-BAINS

- SCHENGEN

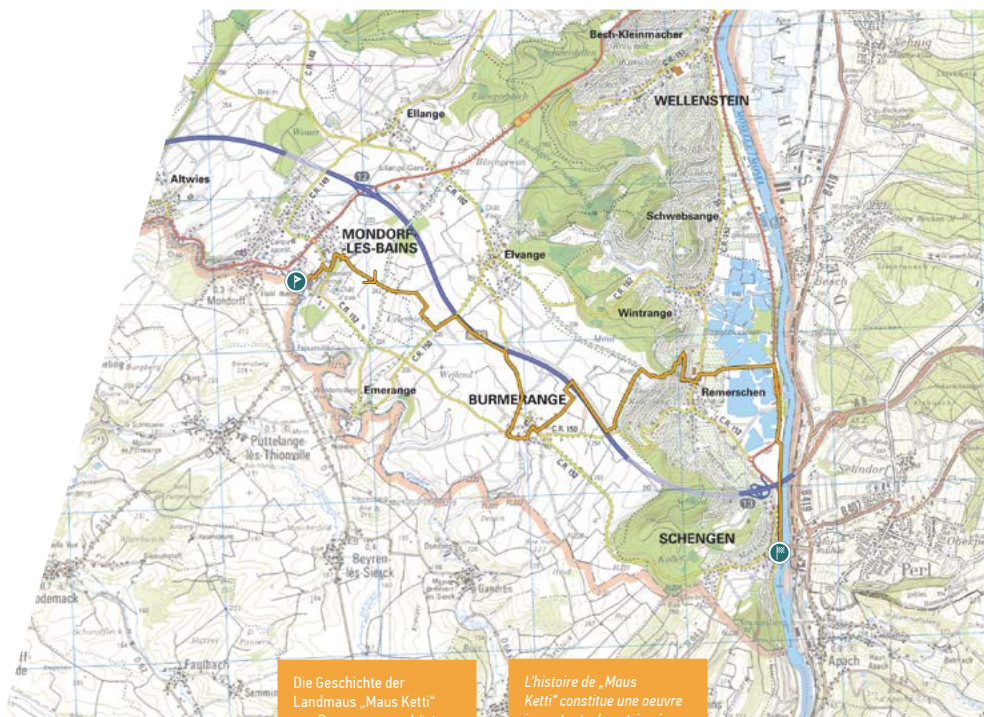


Beginnend am wunderschönen Kurpark Mondorf-les-Bains geht es über die Höhen bis nach Burmerange, Heimat der **Maus Ketti**, und von dort in Richtung Wasserturm. Durch die Weinberge des Kräizbiert geht es über einen Kreuzweg hinab nach Remerschen und am Naturschutzgebiet **Haff Réimech** vorbei entlang der Mosel bis ins europäische Dorf Schengen.

Départ à l'entrée du parc thermal à Mondorf près du Syndicat d'Initiative, le sentier mène vers les hauteurs jusqu'à Burmerange, domicile de la **souris Ketti**, et au château d'eau. On descend les vignes du Kraizbiert avant de passer par la réserve naturelle **Haff Réimech** pour continuer le long de la Moselle à Schengen, village européen.



-  13.2 km
-  $\triangle 167 \nabla 212$
-  Tourist-Info Mondorf-les-Bains
-  Tourist-Info Schengen Ponton
-  185 Mondorf-Schengen-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



Die Geschichte der Landmaus „Maus Ketti“ aus Burmerange gehört zur luxemburgischen Tradition. Sowohl in Burmerange als auch in Mondorf erinnern Bronze-Skulpturen an die von Auguste Liesch adaptierte Fabel.

L'histoire de „Maus Ketti“ constitue une oeuvre importante du patrimoine littéraire luxembourgeois. Deux sculptures en bronze à Burmerange et à Mondorf-les Bains rappellent au livre d'Auguste Liesch.



Die Route führt Sie durch die alten Gassen der Stadt, durch die Weingärten und über den nationalen Wanderweg „Sentier de la Moselle“ hinauf in die Weinberge bis hin zum **Goldberg**. Zurück zum Ausgangspunkt geht es durch den Remicher Wald.

Le parcours passe par les vieilles ruelles de la ville et le sentier national « Sentier de la Moselle » jusqu'aux vignobles. Quand vous atteignez le **Goldberg**, vous remontez vers le sommet de la vallée et regagnez Remich en passant au-dessus des vignobles. Après avoir traversé la forêt de Remich, vous descendez vers la Moselle et rejoignez le point de départ.



9,6 km



△ 197 ▽ 197



Remich
Tourist Info | Gare Routière



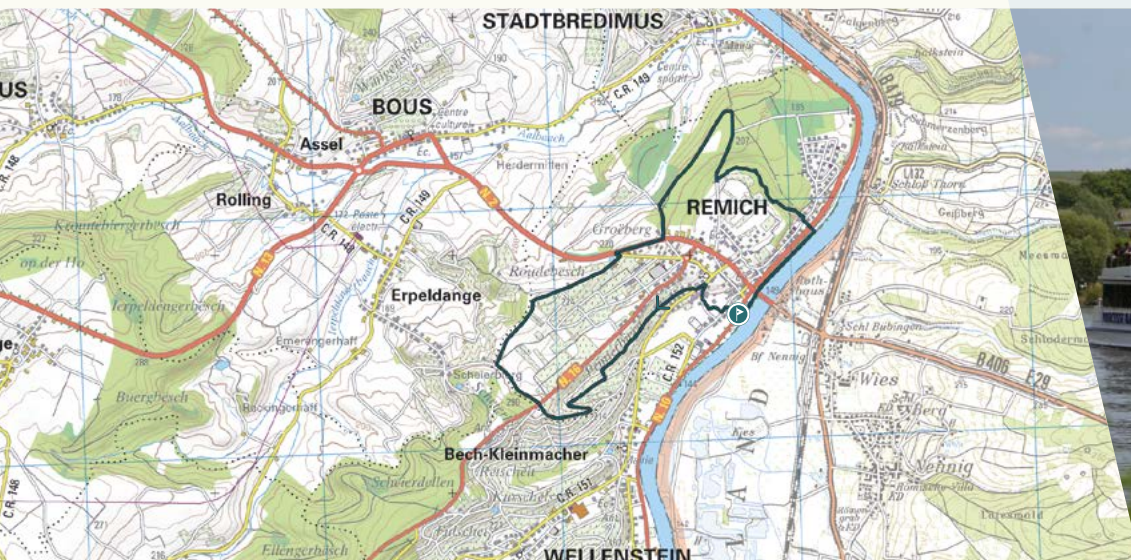
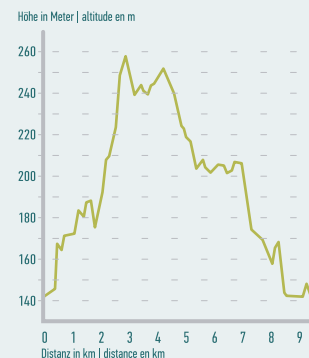
160 Luxembourg cathédrale – Remich
175 Luxembourg-Gare – Remich
177 Luxembourg – Remich
180 Mondorf-les-Bains – Remich
184 Luxembourg-Kirchberg – Remich
185 Mondorf-les-Bains – Schengen – Remich
450 Grevenmacher – Remich



Tourist-Info Remich
Gare Routière
L-5553 Remich
T. +352 23 69 2-213

Eine Schifffahrt auf der Mosel: Die Fahrgastschiffe von Navitours und die M.S. Princesse Marie-Astrid bieten während der Tourismussaison Panoramaflusssfahrten an.

Une croisière fluviale: Pendant toute la saison touristique, les navires de Navitours et la M.S. Princesse Marie-Astrid vous invitent à des croisières fluviales panoramiques.



BËSCH TOUR

REMICH

Der Waldrundweg führt durch die alten Gassen bis aufs „Gewännchen“ herauf, anschließend geht es weiter durch den Wald bis nach Stadtbredimus. Zurück führt die Strecke kurz an der Mosel lang um beim Schloss im Buschland zurück in den Wald zu gelangen. Die Strecke ist eine echte Augenweide mit Stops beim „Weiher Éitzpoul“ und dem „Lustgarten“.

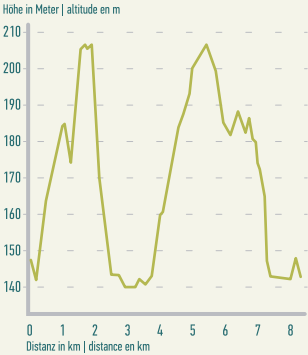
Le « Bësch Tour » mène à travers les vieilles ruelles en direction du « Gewännchen », en passant par la forêt de Remich jusqu'à Stadtbredimus. Le retour se fait le long de la Moselle jusqu'au château de Buschland. Ce circuit est un vrai plaisir pour les yeux avec des arrêts près du « Weiher Éitzpoul » et du « Lustgarten ».



Neue informative Tafeln, wie die beim „Weiher Éitzpoul“, geben Einblicke in das Waldleben.

De nouveaux panneaux informatifs dans la forêt de Remich fournissent des informations captivantes sur la forêt de Remich.

- 8,3 km
- △ 174 ▽ 173
- Remich, Gare Routière
- 160 Luxembourg cathédrale – Remich
 - 175 Luxembourg-Gare – Remich
 - 177 Luxembourg – Remich
 - 180 Mondorf-les-Bains – Remich
 - 184 Luxembourg-Kirchberg – Remich
 - 185 Mondorf-les-Bains – Schengen – Remich
 - 450 Grevenmacher – Remich
- Tourist-Info Remich
 - Gare Routière
 - L-5553 Remich
 - T. +352 23 69 2-213



HEEDBAACH TOUR

REMICH

Über die allseits bekannte Moselesplanade geht es an der **Heedbaach** entlang in den Remicher Wald hinein. Diese Strecke ist eine echte Augenweide und auch gut für Anfänger geeignet.

En passant par l'Esplanade de la Moselle appréciée par tous, on longe le **Heedbach** en direction de la forêt de Remich. Ce circuit est un vrai régal pour les yeux et idéal pour les débutants.



3,4 km



△70 ▽70



Remich, Gare Routière



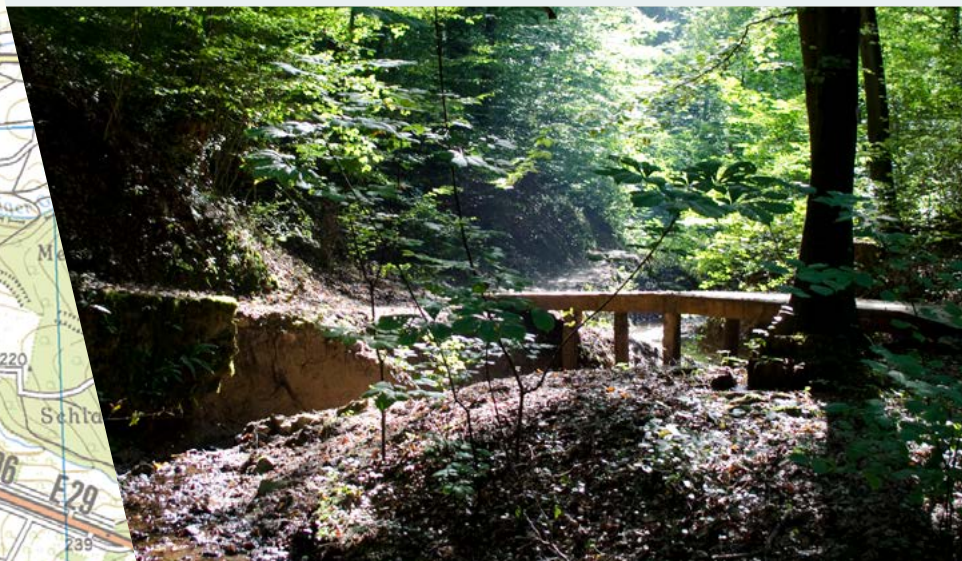
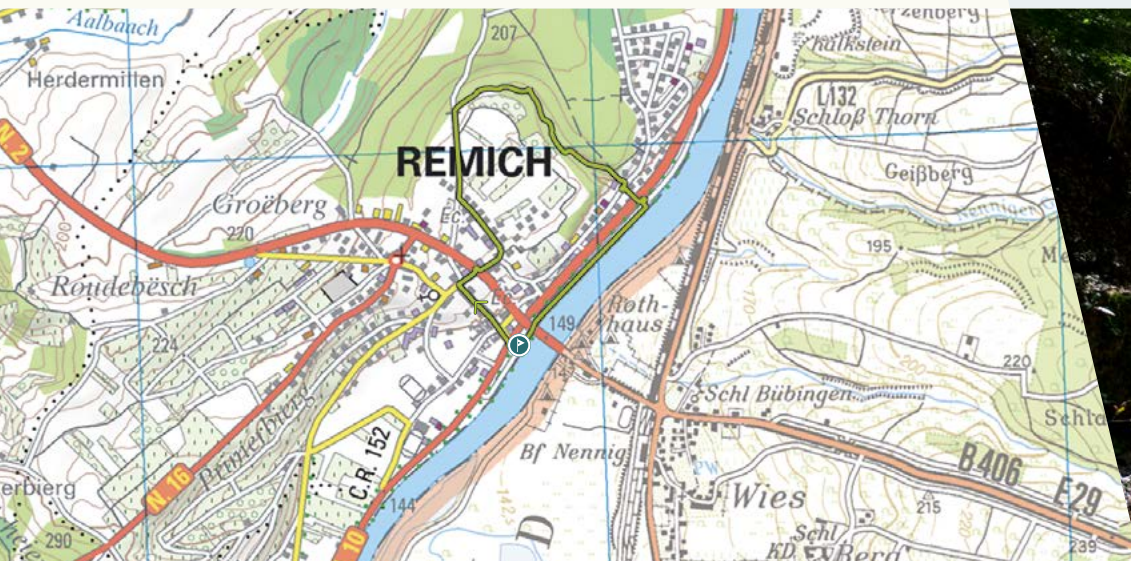
160 Luxembourg cathédrale – Remich
175 Luxembourg-Gare – Remich
177 Luxembourg – Remich
180 Mondorf-les-Bains – Remich
184 Luxembourg-Kirchberg – Remich
185 Mondorf-les-Bains – Schengen – Remich
450 Grevenmacher – Remich



Tourist-Info Remich
Gare Routière
L-5553 Remich
T. +352 23 69 2-213

Dr. F. Kons-Platz: Die Lokale auf dem Dr. F. Kons-Platz sind ein beliebter Treffpunkt der Einheimischen und Gästen der Stadt. Hier kann man gemütlich etwas essen und einen Drink zu sich nehmen.

Place Dr. F. Kons : Avec ses cafés et restaurants, la Place Dr. F. Kons est un lieu de rendez-vous apprécié par les habitants et les visiteurs de la ville. On s'y installe pour manger un bout ou boire un verre.



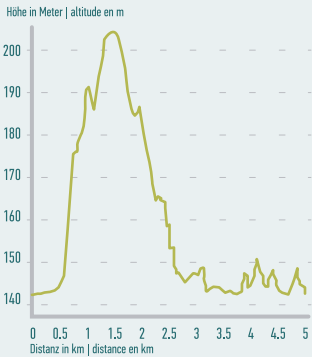
KULTUR TOUR

REMICH

Der Kulturrundweg führt durch die alten Remicher Gassen mit seiner historischen Bebauung. Dieser Rundweg ist interessant für Leute, die sich für historische Bauten und Geschichte begeistern können.

Le Kultur Tour passe par les vieilles ruelles et devant les vieux bâtiments de Remich. Ce circuit s'adresse notamment aux personnes qui s'intéressent aux édifices historiques et à l'histoire de Remich.

- 5,2 km
- △ 103 ▽ 103
- Remich
Gare Routière
- 160 Luxembourg cathédrale – Remich
175 Luxembourg-Gare – Remich
177 Luxembourg – Remich
180 Mondorf-les-Bains – Remich
184 Luxembourg-Kirchberg – Remich
185 Mondorf-les-Bains – Schengen – Remich
450 Grevenmacher – Remich
- Tourist-Info Remich
Gare Routière
L-5553 Remich
T. +352 23 69 2-213



Der Brill-Park: Der Ententeich, die Wiesen und die Bänke laden zum Verweilen ein. Außerdem befinden sich im Park ein Kinderspielplatz und ein Tennisplatz.

Le parc Brill : Avec son étang, où nagent les canards sauvages, ses larges pelouses et ses bancs accueillants, il invite à s'attarder et à se détendre. En outre, le parc dispose d'une aire de jeux pour enfants et d'une court de tennis.



WÉNGERTS TOUR

REMICH

Der „Wéngerts Tour“ führt durch die Weinberge in Remich und Umgebung bis hinauf zur Aussichtsplattform auf dem **Scheierbiert**, die einen wunderschönen Ausblick über die Stadt bietet und sich wunderbar für Panoramaaufnahmen eignet.

Le « Wéngerts Tour » passe au milieu des vignobles de Remich et les alentours jusqu'au point de vue du **Scheierbiert**, qui offre une vue imprenable sur la ville et s'apprête idéalement à la prise de vues panoramiques.

6,2 km

△ 156 ▽ 156

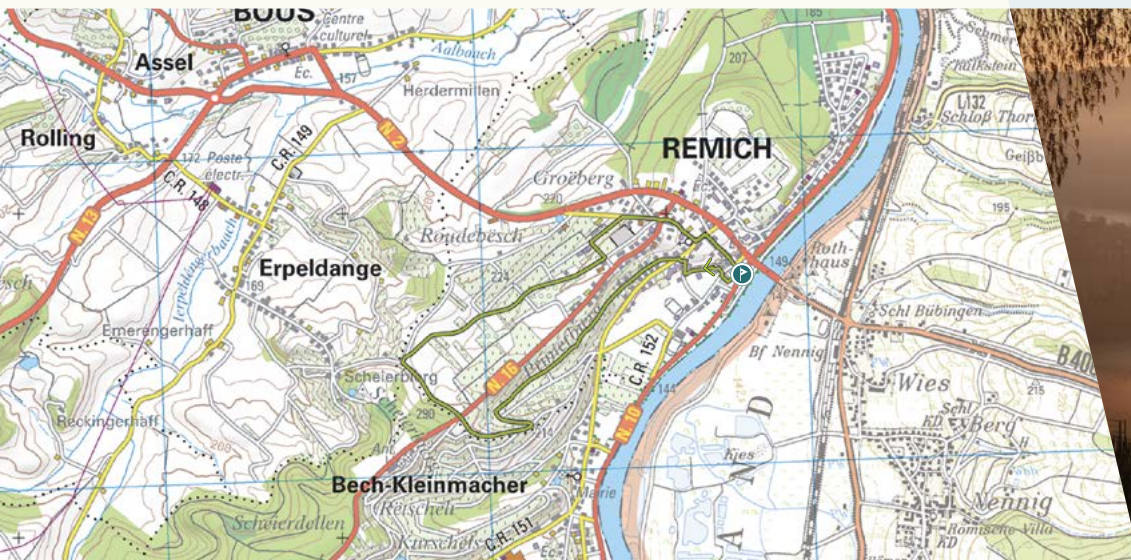
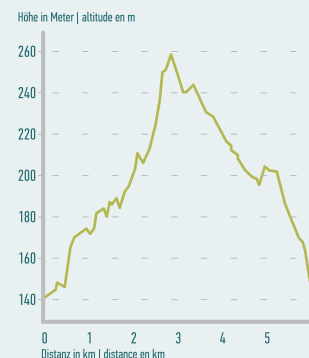
Remich, Gare Routière

160 Luxembourg cathédrale – Remich
175 Luxembourg-Gare – Remich
177 Luxembourg – Remich
180 Mondorf-les-Bains – Remich
184 Luxembourg-Kirchberg – Remich
185 Mondorf-les-Bains – Schengen – Remich
450 Grevenmacher – Remich

Tourist-Info Remich
Gare Routière
L-5553 Remich
T. +352 23 69 2-213

Remich ist vor allem geprägt vom Weinbau und dem schmackhaften Ergebnis daraus: dem Weinbau. Ein Besuch der Stadt Remich fordert nahezu zu einem Besuch einer Kellerei, sowie einer Weinprobe auf. Außerdem hat das Weinbauinstitut seinen Sitz in Remich

La viticulture a marqué de son empreinte la région Remich Moselle et lui offre son fruit savoureux: le vin. Qui dit visite de la Ville de Remich, dit visite d'une cave et dégustation de vin! Remich est également le siège de l'Institut Viti-Vinicole.



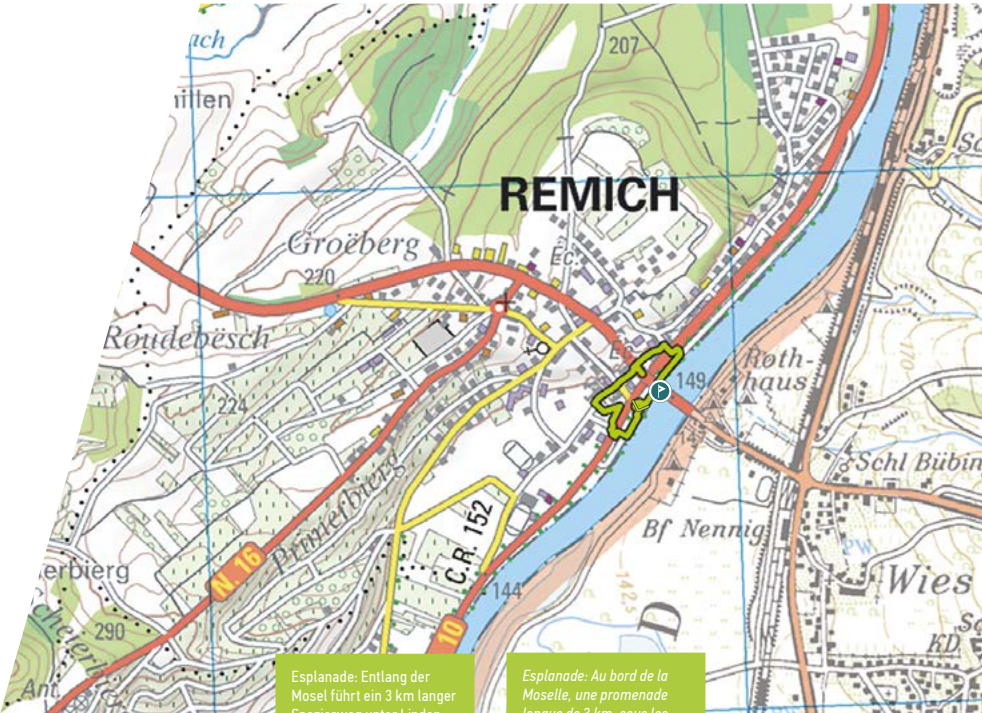
HÉICHWAASSER TOUR

REMICH

Dieser circa 1-Kilometer lange Spazierweg erzählt die Ereignisse der großen Hochwasserkatastrophen, von denen die Stadt in der Vergangenheit betroffen war. Auskunftstafeln dokumentieren mit informativen Texten und Fotos die Flutkatastrophen des vergangenen Jahrhunderts.

Cette randonnée d'environ 1 kilomètre raconte l'histoire des grandes catastrophes de crues à Remich. Divers panneaux d'informations, agrémentés de photos, renseignent sur l'évolution de la Moselle au cours du siècle dernier.

- 1,3 km
- △ 15 ▽ 15
- Remich, Gare Routière
- 160 Luxembourg cathédrale – Remich
175 Luxembourg-Gare – Remich
177 Luxembourg – Remich
180 Mondorf-les-Bains – Remich
184 Luxembourg-Kirchberg – Remich
185 Mondorf-les-Bains – Schengen – Remich
450 Grevenmacher – Remich
- Tourist-Info Remich
Gare Routière
L-5553 Remich
T. +352 23 69 2-213



Esplanade: Entlang der Mosel führt ein 3 km langer Spazierweg unter Linden- und Kirschbäumen, der zum Flanieren einlädt.

Esplanade: Au bord de la Moselle, une promenade longue de 3 km, sous les tilleuls et les cerisiers aux senteurs parfumées, invite à flâner.



15 TOUR DE LA MÉMOIRE

REMICH

Diese ca. 2 Kilometer lange Tour folgt den Spuren der Erinnerung und führt durch die historischen Gassen Remichs, vorbei an den Häusern wo einst jüdische Holocaust-Opfer gewohnt haben. Ob Opfer der Shoah oder Überlebender, jeder hat vom deutschen Künstler Gunter Demnig einen angefertigten sogenannten **Stolperstein** erhalten, die jetzt vor diesen Häusern im Boden verankert sind.

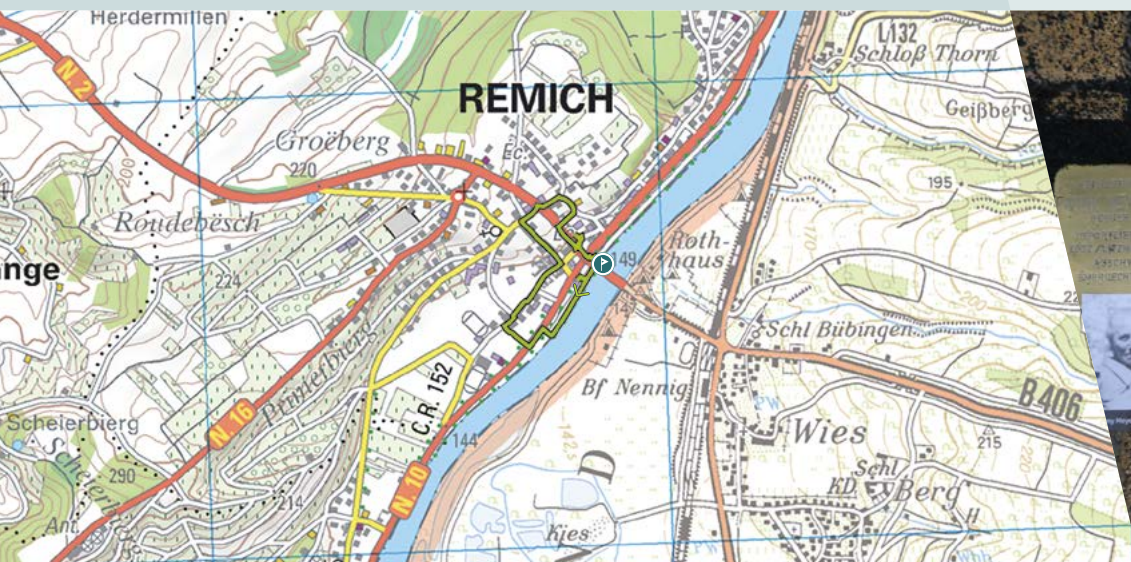
Cette randonnée d'environ 2 kilomètres suit les traces du souvenir des victimes juives de l'Holocauste à Remich. Des pavés de mémoire **Stolpersteine**, réalisés par l'artiste allemand Gunter Demnig, ont été enfoncés dans le trottoir devant les maisons où jadis les victimes et survivants de l'Holocauste ont habité.



Die Tour endet mit der Besichtigung des Shoah-Gedenkplatzes, den die Stadt Remich zusätzlich zu den Stolpersteinen errichtet hat.

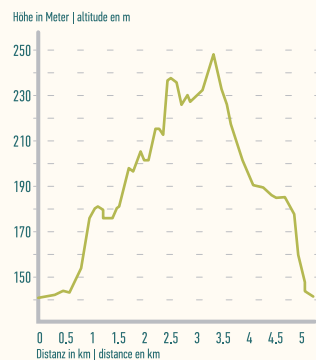
A la fin, la randonnée conduit les visiteurs à un lieu de commémoration de la Shoah.

- 2,2 km
- $\triangle 45 \nabla 45$
- Remich
Gare Routière
- 160 Luxembourg cathédrale – Remich
175 Luxembourg-Gare – Remich
177 Luxembourg – Remich
180 Mondorf-les-Bains – Remich
184 Luxembourg-Kirchberg – Remich
185 Mondorf-les-Bains – Schengen – Remich
450 Grevenmacher – Remich
- Tourist-Info Remich
Gare Routière
L-5553 Remich
T. +352 23 69 2-213

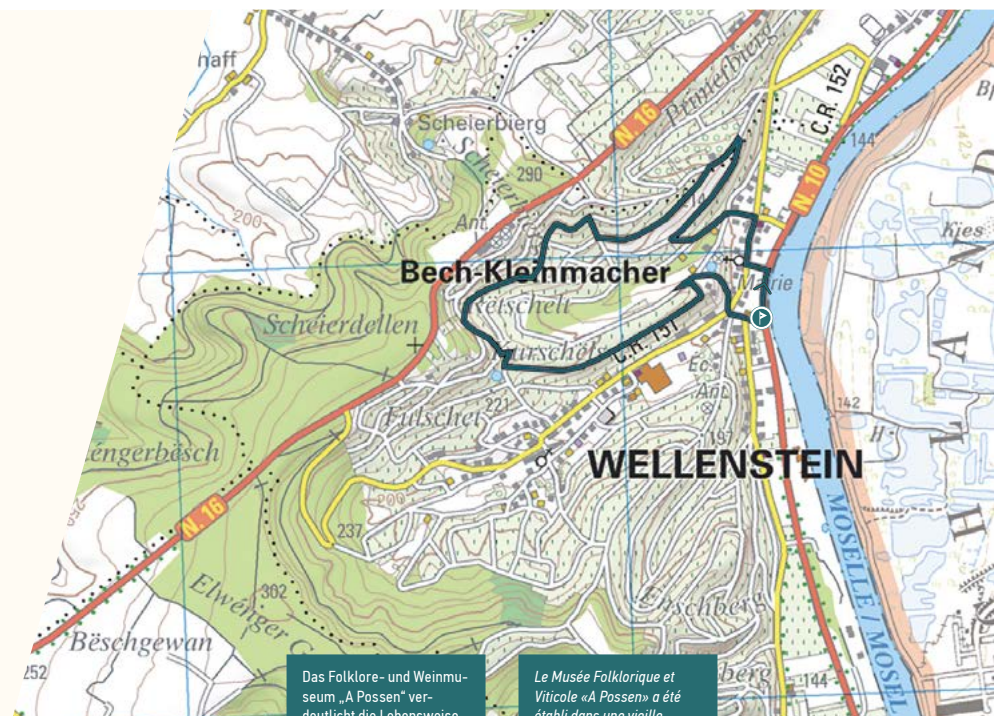


Der Weg durchquert zuerst die beiden Dorfteile (ursprünglich zwei Dörfer) und führt dann durch Weinberge auf die Höhen des **Scheierbiert** (großartiger Ausblick auf das Moseltal), bevor es durch Wälder und Weinberge wieder nach Bech-Kleinmacher hinabwandern.

Le circuit traverse d'abord les deux parties du village (jadis deux villages), puis monte à travers les vignes vers les hauteurs du **Scheierbiert** (jolie vue sur la vallée de la Moselle), avant de redescendre au point de départ à Bech-Kleinmacher.



-  5,2 km
-  △ 138 ▽ 138
-  Bech-Kleinmacher, Rue St Willibrord
Parkplatz | Parking
-  175 Luxembourg-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



Das Folklore- und Weinmuseum „A Possen“ verdeutlicht die Lebensweise einer Winzerfamilie vor der industriellen Revolution.

Le Musée Folklorique et Viticole «A Possen» a été établi dans une vieille demeure restaurée du XVIII^e siècle. Ce musée retrace la vie familiale et quotidienne en milieu rural avant la révolution industrielle.



BECH-KLEINMACHER

WEIN- UND KULTURPFAD / CIRCUIT VITICULTUREL

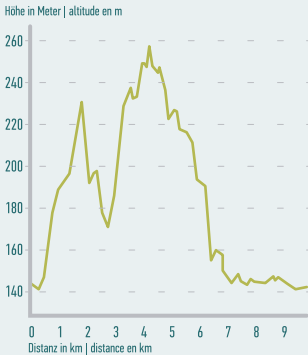
Auf mehr als 20 Schautafeln vermittelt der Weg Wissenswertes über Weinbau und regionale Kultur. Er führt durch Bech-Kleinmacher, Wellenstein, Schwebsange und das Naturschutzgebiet **Haff Réimech** vorbei an historischen Kulturdenkmälern. Sie können den Weg bei jedem Wetter begehen, da er nur über befestigte Wege verläuft, zudem ist er mit Kinderwagen oder Fahrrad zu bewältigen.

Le parcours vous permettra de vous familiariser avec la viticulture et la région de la Moselle. Une vingtaine de panneaux vous font découvrir non seulement Bech-Kleinmacher, Wellenstein, Schwebsange et **Haff Réimech**, mais vous livrent également des informations sur des monuments historiques et la viticulture. Le sentier macadamisé est accessible à tous, même en vélo et avec un landau.

- 9,7 km
- △234 ▽234
- Bech-Kleinmacher, Kirche | Eglise
- 175 Luxembourg-Remich
- Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11

Die römische Grabkammer in Bech-Kleinmacher inmitten der Weinberge gelegen, gilt als Denkmal der römischen Ursprünge der Weinkultur an der Mosel.

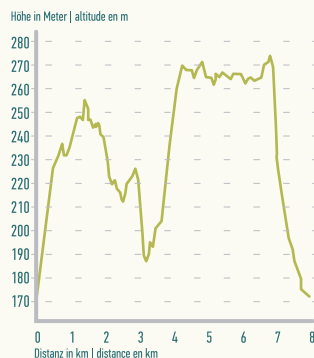
La chambre funéraire gallo-romaine en plein milieu des vignobles, situe un témoignage impressionnant des origines romaines de la viticulture mosellane.



Wir wandern zuerst durch die Weinberge und gehen dann um den Wald des **Hommelsberg** herum. Am Rande der Hochebene über dem Moseltal angekommen, durchqueren wir den Wald von „Réif“, bevor wir durch Weinberge wieder nach Wellenstein hinabsteigen. Im Verlauf der Wanderung gilt es, gelegentlich erhebliche Höhenunterschiede zu bewältigen.

Le parcours emprunte d'abord le chemin à travers les vignes pour contourner ensuite la forêt du **Hommelsberg**. En bordure du plateau surplombant la vallée de la Moselle, le chemin traverse la forêt de «Réif» avant de redescendre, encore à travers des vignes, vers le village de Wellenstein. La promenade compte parfois des dénivellations relativement importantes.

-  7,9 km
-  △241 ▽241
-  Wellenstein, Kirche | Eglise
-  175 Luxembourg-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



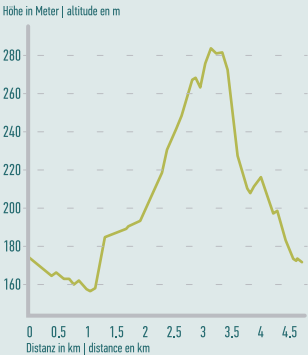
CIRCUIT CRÉMANT

WELLENSTEIN

Der Lehrpfad verbindet die drei char-
manten Dörfer Wellenstein, Bech-Klein-
macher und Schwebsange. Die Besucher
entdecken den Weg des Lebens und der
Arbeit im Weinberg und können vom
Scheuerberg das einzigartige Panorama
genießen. Kehren Sie ein in die berühmte
Winzergenossenschaft in Wellenstein,
welche bereits im Jahr 1930 gegründet
wurde.

En empruntant un sentier didactique
reliant les trois charmants villages
de Wellenstein, Bech-Kleinmacher et
Schwebsange, les visiteurs découvrent
le mode de vie et le travail dans les vig-
nobles, et peuvent apprécier une vue pa-
noramique du Scheuerberg. Faites une
pause à la fameuse cave coopérative de
Wellenstein, constituée en 1930.

- 4,7 km
- △ 147 ▽ 147
- Wellenstein, Kirche | Eglise
- 175 Luxembourg-Remich
- Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



Im ganzen Land bekannt ist
die „Welleschter Kirmes“,
die seit 1977 am letzten
Juli- Wochenende im
Winzerdorf stattfindet.

Depuis 1977 la kermesse
la plus connue du pays
« Welleschter Kirmes »
a lieu chaque dernier
weekend du mois de juillet.

Durch Weinberge gelangen wir auf die bewaldeten Höhen des „Felsberg“, kommen am **Donatus-Denkmal** vorbei und kehren erneut durch Weinberge nach Schwebsingen zurück.

Le circuit monte, à travers les vignes, vers les hauteurs boisées du «Felsberg», puis passe auprès du **Monument St. Donat** avant de redescendre, toujours à travers les vignes, au village de Schwebsange.



5,5 km



△ 180 ▽ 180



Augustinshaus, Schwebsange

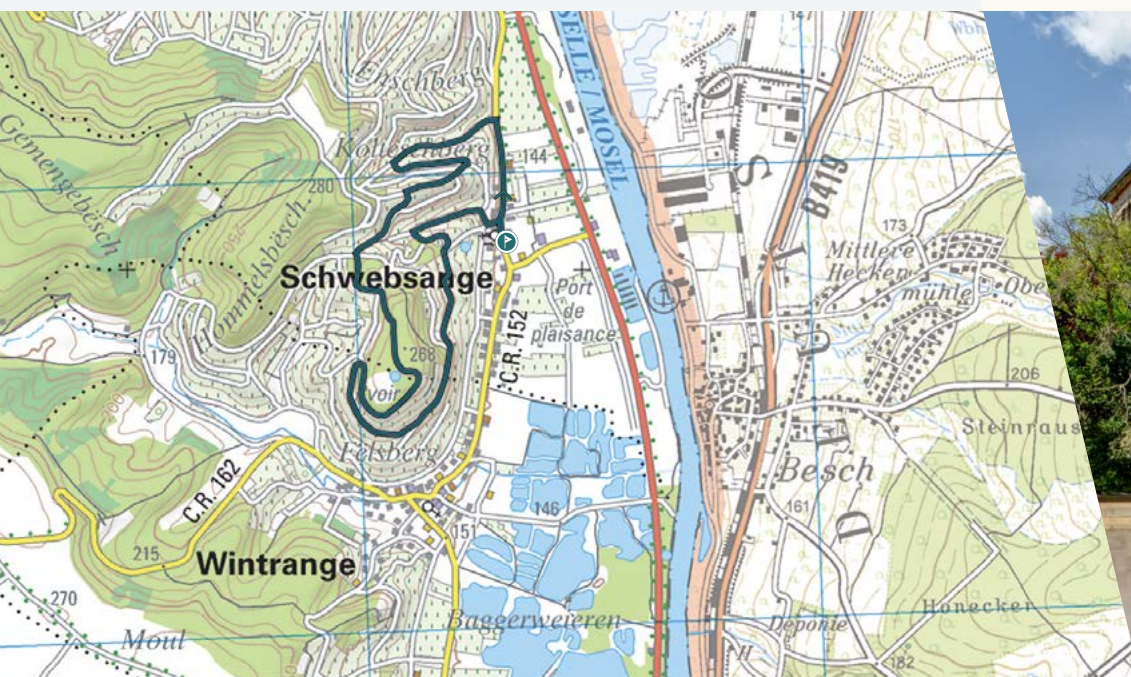
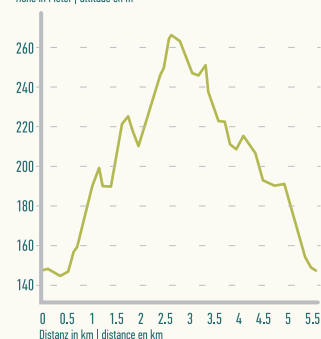


182 Ersange-Remich-Perl
185 Mondorf-Schengen-Remich



Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11

Hohe in Meter | altitude en m



Aus dem Weinbrunnen fließt anlässlich des traditionellen Weinfestes alljährlich am 1. Sonntag im September ein erlesener Wein, der zahlreiche Moselliebhaber anzieht.

De la „Fontaine des Enfants aux Raisins“ coule chaque 1er dimanche de septembre un vin exquis qui attire et réjouit de nombreux amis de la Moselle à l'occasion de la traditionnelle Fête du Vin.

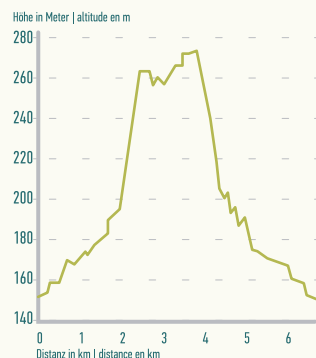


KUEBENDÄLLCHEN



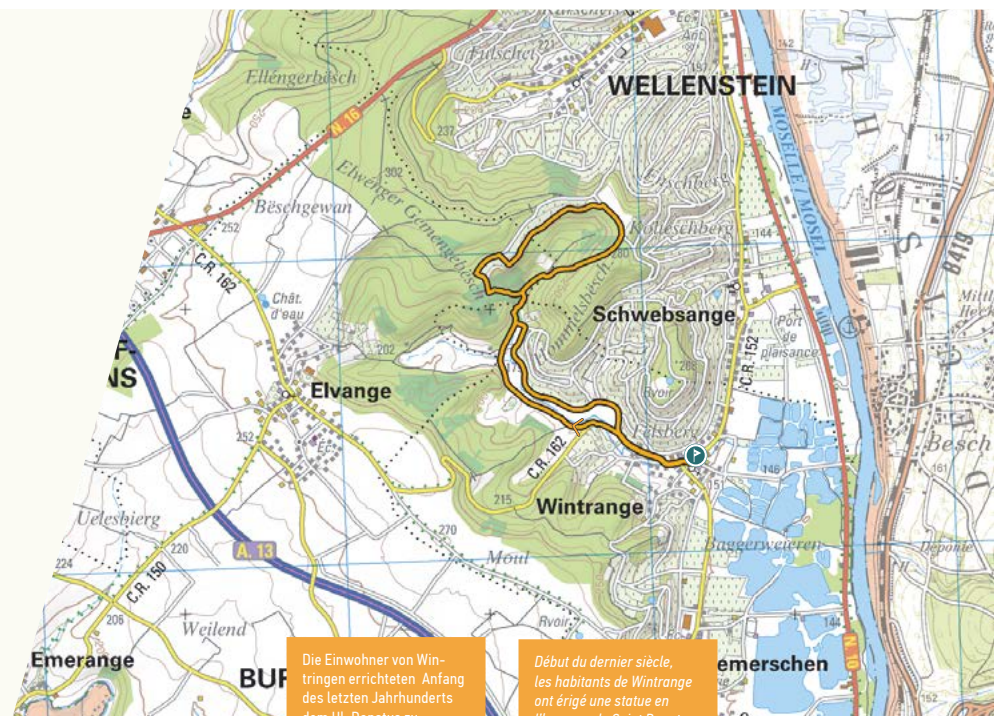
LEHRPFAD / CIRCUIT DIDACTIQUE

Eingebettet zwischen Hügeln und fernab jeder Ortschaft liegt das Naturschutzgebiet **Kuebendällchen**, dessen Ruhe zu erholsamen Wanderungen einlädt. Die teils steilen Hänge wurden geprägt durch Weinanbau, Vieh- und Forstwirtschaft. Dieser Wechsel von Wald, Gebüsch, trocknen und vernässten Offenstellen auf kleinem Raum hat zu einem artenreichen Lebensraum geführt. Der Wanderweg verläuft zunächst durch ein kleines Seitentälchen des **Kourlerbaachs** bis an die südliche Grenze des Naturschutzgebiets. Dort führt Sie der Weg aus dem Tal hinauf durch den Buchen-Mischwald auf das Plateau. Unterhalb der Weinberge umrunden Sie das Gebiet, bevor Sie wieder zurück ins Tal gelangen.



- 6,7 km
- △171 ▽171
- Wintrange
Kirche | Eglise
- 185 Mondorf-Schengen-Remich
- Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11

Située entre des collines et loin de tout village se trouve la réserve naturelle **Kuebendällchen**, idéale pour des randonnées de détente. Les flancs parfois escarpés ont été utilisés à des fins sylvicoles et viticole, mais ont également servi d'élevage de bétails. L'alternance de forêt, buissons, clairières sèches et humides sur une surface restreinte a permis un développement d'un habitat riche en espèces. Le sentier pédestre traverse d'abord la petite vallée latérale **Kourlerbaachs** jusqu'à la frontière méridionale de la réserve. De là, le chemin monte de la vallée à travers la forêt mixte d'hêtres jusqu'au plateau. En-dessous des vignobles, vous contournez la zone avant de retourner dans la vallée.



Die Einwohner von Wintrange errichteten Anfang des letzten Jahrhunderts dem Hl. Donatus zu Ehren eine Statue auf dem Felsberg. Der Hl. Donatus ist der Schutzpatron der Winzer und soll die Weinberge vor Unwettern schützen. Jedes Jahr an Pfingstmontag erstrahlt die Statue traditionsgemäß im Lichterglanz.

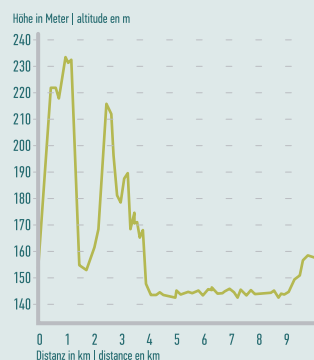
Début du dernier siècle, les habitants de Wintrange ont érigé une statue en l'honneur du Saint Donat sur le Felsberg. Il est le saint patron des vignerons et est censé de protéger les vignobles contre les intempéries. Chaque année au lundi de Pentecôte la statue s'illumine traditionnellement de tous ses feux.



Der erste Teil der Wanderung führt durch die Weinberge, von wo aus man herrliche Ausblicke auf die Ortschaft und das Moseltal hat. Dann verläuft die Strecke hinab zum Fluss, durchquert das **Freizeitgebiet** (mit Badesee) und kehrt zum Ausgangspunkt zurück.

La première partie suit les versants des collines aux vignobles d'où on a de superbes vues sur la localité et la vallée de la Moselle. Le parcours descend ensuite vers la rivière qu'on longe avant de traverser la **zone de récréation** et de rejoindre le point de départ.

-  10 km
-  △212 ▽212
-  Biodiversum, Haff Réimech
Parkplatz | Parking
-  185 Mondorf-Schengen-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



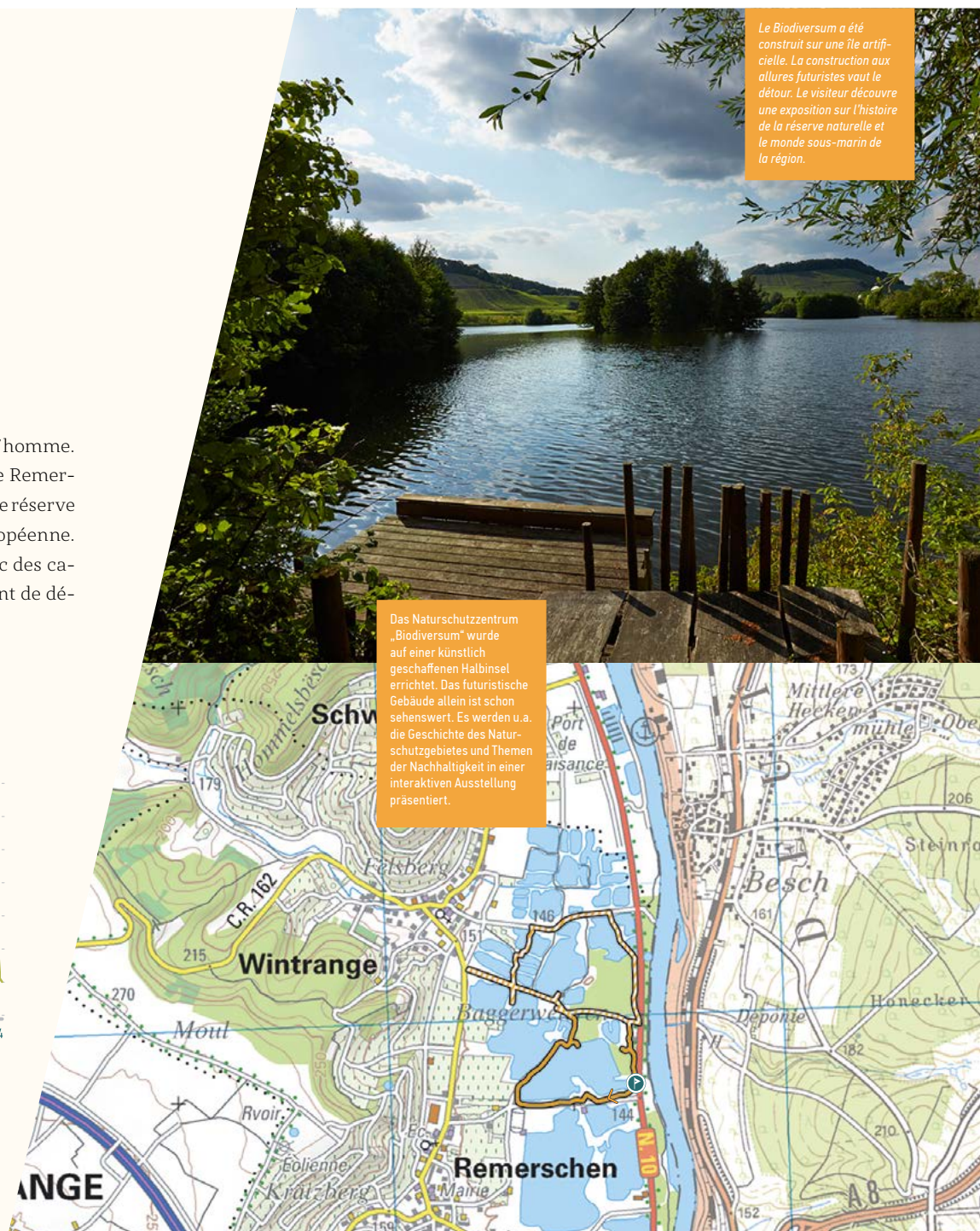
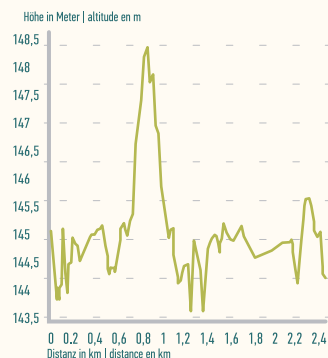
HAFF RÉIMECH

NATURERLEBNISPFAD SENTIERS DE DÉCOUVERTE DE LA NATURE

Ein Paradies aus Menschenhand. Das ehemalige **Kiesgrubengebiet** von Remerschen/Wintringen bildet aufgrund seiner biologischen Vielfalt ein Feuchtgebiet von europäischer Bedeutung. Zwei Naturerlebnispfade mit Beobachtungshütten ermöglichen, Fauna und Flora aus erster Hand zu entdecken.

Un paradis naturel créé par l'homme. L'ancienne **zone de gravière** de Remerschen / Wintrange constitue une réserve naturelle d'importance européenne. Deux sentiers didactiques avec des cabanes d'observation permettent de découvrir faune et flore.

-  2,3 & 4,6 km
-  $\triangle 12 \nabla 16$
-  Remerschen, Biodiversum
-  185 Mondorf-Schengen-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



Le Biodiversum a été construit sur une île artificielle. La construction aux allures futuristes vaut le détour. Le visiteur découvre une exposition sur l'histoire de la réserve naturelle et le monde sous-marin de la région.

Das Naturschutzzentrum „Biodiversum“ wurde auf einer künstlich geschaffenen Halbinsel errichtet. Das futuristische Gebäude allein ist schon sehenswert. Es werden u.a. die Geschichte des Naturschutzgebietes und Themen der Nachhaltigkeit in einer interaktiven Ausstellung präsentiert.

Wir wandern zunächst die Mosel entlang und steigen allmählich durch Weinberge auf die Höhen des Strombergs (Aussichtspunkt) hinauf. Von hier aus führt uns der Weg hinab nach Schengen, über die Hauptstraße weiter auf einer Schleife über den **Markusberg** zum Markusturm (Aussichtspunkt mit Statue des Hl. Markus). Von da aus geht es zurück zum Ausgangspunkt.

Le circuit longe d'abord la Moselle avant de monter à travers les vignes vers les hauteurs du Stromberg (point de vue). On redescend vers le village de Schengen où on traverse la route principale pour faire une boucle sur le **Markusberg** avec sa tour St. Marc (belvédère avec statue), avant de revenir au point de départ.



6,4 km



△ 191 ▽ 191



Schengen
Unter der Moselbrücke (Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle (parking)



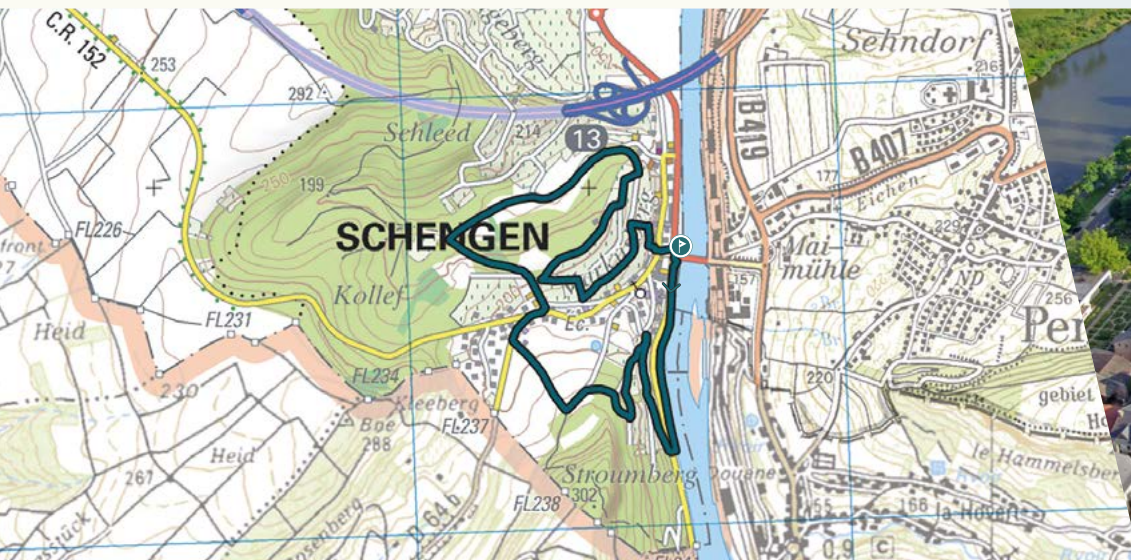
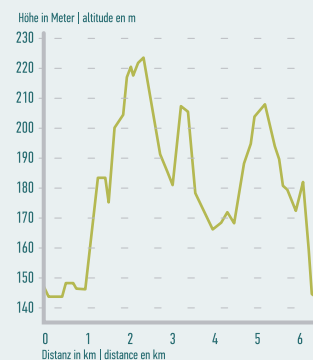
185 Mondorf-Schengen-Remich



Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11

Das Besucherzentrum „Centre Européen“ beherbergt das „Europäische Museum“, eine Dauerausstellung über Europa und das Schengener Abkommen sowie eine „Europe Direct“-Informationsstelle mit Dokumentationen über die Aktivitäten der Europäischen Union.

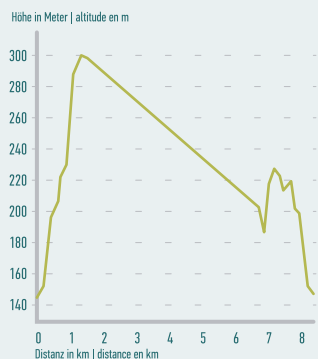
Le «Centre Européen» abrite le Musée Européen Schengen, une exposition permanente sur l'Accord de Schengen et l'Union Européenne, ainsi qu'un Centre d'Information «Europe Direct» avec des documentations sur les activités de l'UE.



25 SCHENGEN GRENZENLOS SCHENGEN SANS FRONTIÈRES



Die Traumschleife „Schengen grenzenlos – Schengen sans frontières“ startet in dem Dorf, das durch die Unterzeichnung des „Schengener Abkommens“ im Jahr 1985 bekannt wurde. Die Wanderung führt vom Europäischen Museum in das **Naturschutzgebiet Stromberg** und weiter nach Frankreich ins Umfeld des Winzerdorfs Contz-les-Bains. Herrliche Blicke ins Moseltal, steile Weinberge, weite Aussichten in Richtung Luxemburg und Lothringen sowie die wilde Natur am Stromberg machen diese Wanderung zu einem einzigartigen Erlebnis.



Le sentier de randonnée certifié «Schengen sans frontières» commence au village de Schengen sur les bords de la Moselle. Avec son départ près du Musée Européen, le sentier traverse la **réserve naturelle du Stromberg** avant d'arriver en France près du petit village de Contz-les-Bains. Sur les hauteurs vous profitez d'une vue imprenable sur la vallée de la Moselle. Par sa situation géographique, le parcours vous permet de découvrir 3 pays: la France, l'Allemagne et le Luxembourg.



7,7 km



△226 ▽226



Europa Museum | Musée Européen
6, Rue Robert Goebbels,
L-5444 Schengen

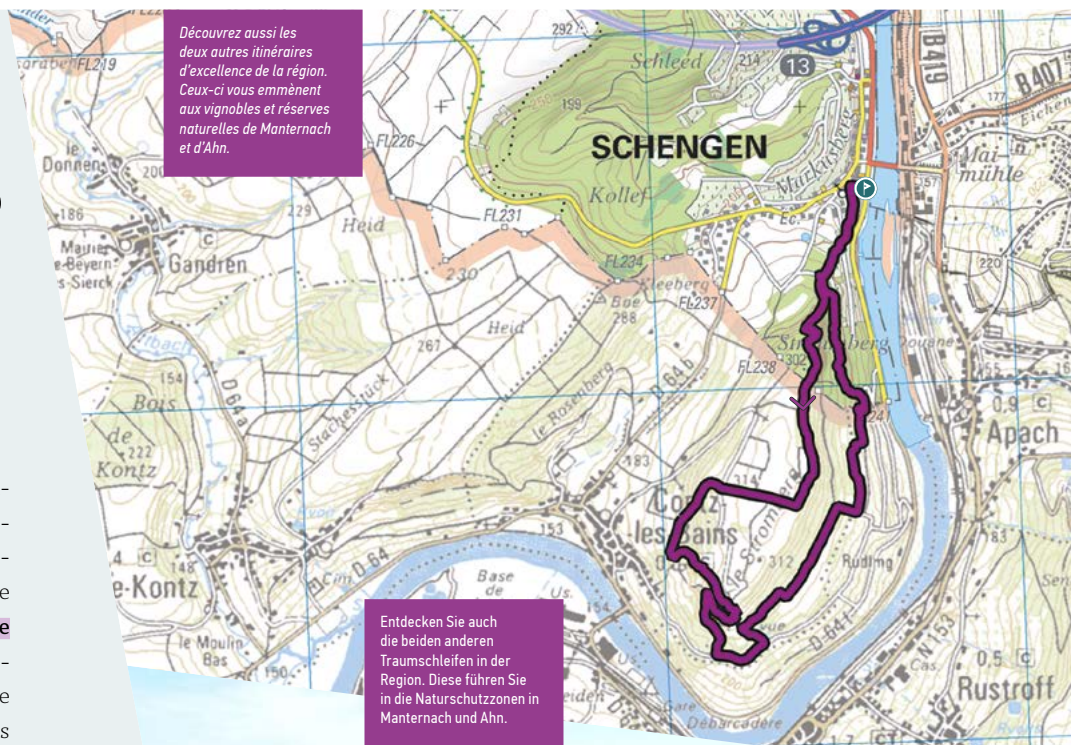


185 Mondorf-Schengen-Remich



Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11

Découvrez aussi les deux autres itinéraires d'excellence de la région. Ceux-ci vous emmènent aux vignobles et réserves naturelles de Manternach et d'Ahn.



Entdecken Sie auch die beiden anderen Traumschleifen in der Region. Diese führen Sie in die Naturschutzzonen in Manternach und Ahn.

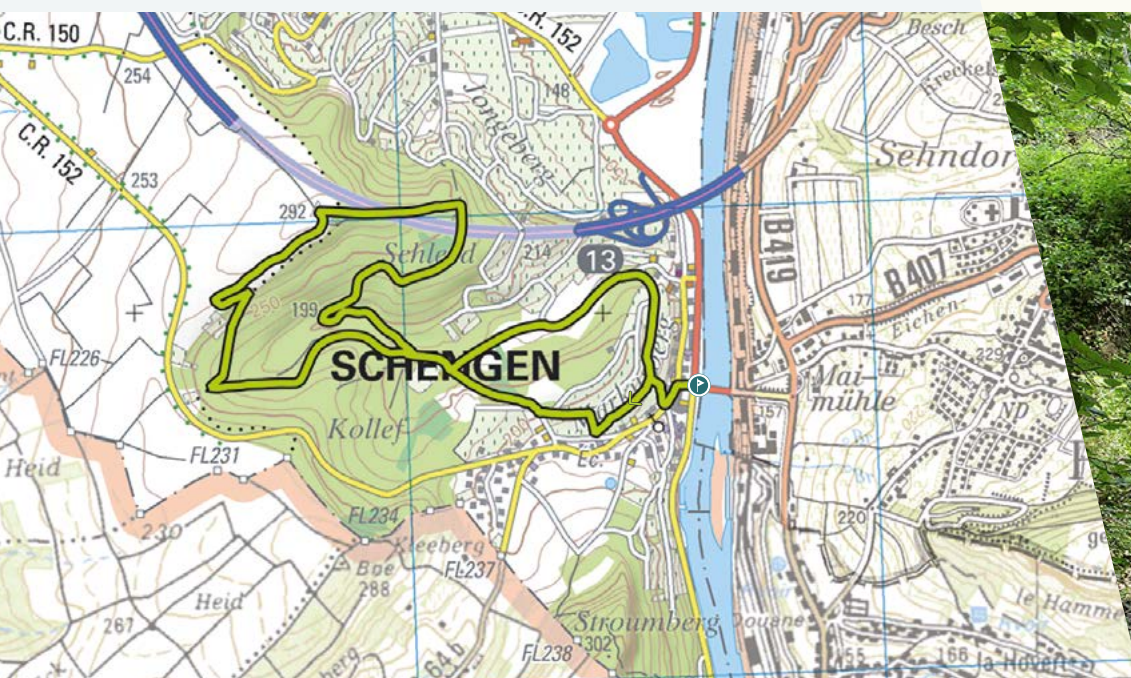
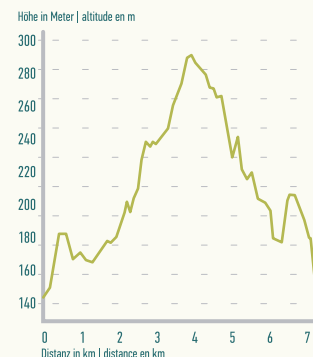


LEHRPFAD / SENTIER DIDACTIQUE

Dieser Naturwald gibt auf seinem Lehrpfad einen Einblick in das heimische Ökosystem. Die Wanderung bietet Ihnen faszinierende Einblicke in einen alten, der natürlichen Entwicklung überlassenen **Buchen- und Eichenwald**. Am Eingang in dieses Naturschutzgebiet gibt eine Infotafel einen Überblick über das Gebiet und die allgemeine Bedeutung von Naturwaldreservaten in Luxemburg. Der Weg durch das mannigfaltige Waldgebiet hält für die Besucher viele besondere Eindrücke bereit.

Le sentier didactique à travers cette forêt naturelle donne un bon aperçu sur l'écosystème. Le développement naturel de cette ancienne **forêt d'hêtres et de chênes** constitue le thème principal de cette randonnée. À l'entrée de la réserve naturelle se trouve un tableau d'information reprenant toute la zone naturelle. Il informe également sur la signification générale des réserves naturelles au Grand-Duché.

-  7,2 km
-  △248 ▽214 △33
-  Schengen
Unter der Moselbrücke (Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle (parking)
-  185 Mondorf-Schengen-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



Schengen liegt im Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Luxemburg und wurde am 14. Juni 1985 zum Schauplatz der Unterzeichnung des Schengener Abkommens an Bord des Ausflugsschiffes M.S. Princesse Marie-Astrid.

Schengen se situe aux confins de l'Allemagne, de la France et du Luxembourg et a été choisi comme lieu dit théâtre pour la célèbre signature de l'Accord de Schengen le 14 juin 1985, accord signé à bord du M.S. Princesse Marie-Astrid.



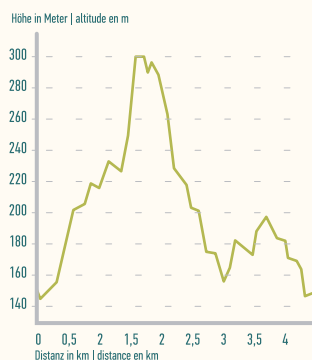


WALDENTDECKUNGSPFAD / SENTIER DE DÉCOUVERTE

Der Pfad besteht aus **zwei Teilen**, die auch getrennt voneinander erwandert werden können: Die nördliche Schleife mit einer Länge von 2 km führt durch die Ortschaft Schengen und das Weinbaugbiet Markusberg. Die südliche Schleife ist vom Ausgangspunkt aus 3,2 km lang und führt auf zum Teil spektakulären Wegen durch das Naturschutzgebiet „Strombiert“. Auf 23 Infotafeln werden verschiedene Aspekte des Naturschutzes, des ehemaligen **Gipsabbaus** sowie die landschaftlichen, geologischen und kulturhistorischen Besonderheiten erläutert.

Le sentier est conçu en **2 circuits** qui peuvent être parcourus séparément. La boucle nord, longue de 2 km, traverse la localité de Schengen et les vignobles de l'appellation «Markusberg». La boucle sud conduit en partie sur des pistes spectaculaires à travers la forêt protégée «Strombiert». Les 23 panneaux d'information installés tout au long de ce parcours renseignent sur différents aspects en relation avec la protection de la nature, l'exploitation des anciennes **minières de gypse**, et attirent l'intérêt sur des particularités du paysage, de la géologie, de l'histoire et de la culture locale.

-  4,4 km
-  $\triangle 248$ $\nabla 248$
-  Schengen
Unter der Moselbrücke (Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle (parking)
-  185 Mondorf-Schengen-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



Gönnen Sie sich nach der Wanderung ein Glas Luxemburger Crémant oder Wein bei einem der Winzer der Region.

© Administration des Forêts de la Région de la Moselle



Dégustez après la promenade un verre de vin ou de Crémant luxembourgeois chez un des vignerons de la région.

AN- UND ABREISE MOBILITÉ



FLUGZEUG

Bei Anreise per Flugzeug in Luxemburg, haben Sie die Möglichkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln in die Region zu gelangen. Die Busverbindungen vom Flughafen sind allerdings mit mehrfachem Umsteigen verbunden. Sie haben außerdem die Möglichkeit einen Mietwagen zu buchen.

AVION

Si vous arrivez au Grand-Duché de Luxembourg en avion, vous avez la possibilité de rejoindre la région Moselle luxembourgeoise en prenant les transports en commun (bus) à partir de l'aéroport. Des voitures de location sont également à votre disposition.



BUS

Innerhalb Luxemburgs besteht ein gut ausgebautes Busverkehrsnetz, das verschiedene Städte in der Moselregion miteinander verbindet. Unterschiedliche Linien verkehren innerhalb der Moselregion und von dort in die umgebenden Regionen Luxemburgs.

BUS

Le Grand-Duché de Luxembourg est doté d'un réseau de bus bien développé. La région Moselle compte plusieurs lignes qui permettent de relier les différentes villes entre-elles, ainsi qu'à Luxembourg-Ville et les autres régions.



ZUG

Eine Bahnreise in die Luxemburger Moselregion ist von Deutschland aus über Trier möglich. Die Zuglinie 30 durchläuft die nördliche Moselregion von Nordosten nach Südwesten und verkehrt stündlich zwischen Trier und Luxemburg-Stadt. Von Trier kommend können Sie, je nach Ihrem individuellen Ziel, an den Bahnhöfen Wasserbillig, Mertert, Manternach, Wecker, Betzdorf oder Roodt/Syre aussteigen. Um die südlichen Gebiete der Moselregion zu erreichen, bieten sich auch die danach folgenden Bahnhöfe Munsbach und Oetrange zum Ausstieg an. Der Bahnhof Perl (Saarland) befindet sich direkt gegenüber von Schengen.

Detaillierte Fahrplanauskünfte erhalten Sie außerdem unter www.mobiliteit.lu und in unseren Tourist-Informationen.

TRAIN

Se rendre à la région Moselle luxembourgeoise en train est possible à partir de Trèves en Allemagne. La ligne 30 traverse la partie nord du nord-est au nord-ouest et circule toutes les heures entre Trèves et Luxembourg-Ville. En venant de Trèves, vous pouvez selon votre destination, vous arrêter dans les gares de Wasserbillig, Mertert, Manternach, Wecker, Betzdorf ou Roodt/Syre. Pour se rendre au sud de la région Moselle luxembourgeoise, vous pouvez également sortir aux gares de Munsbach et d'Oetrange. La station de trains à Perl (Saarland) se trouve vis-à-vis de Schengen. Des renseignements sur les horaires et des informations supplémentaires sont disponibles sur www.mobiliteit.lu et dans nos bureaux d'information touristique.



„vum Juni 2017 un“ Schengen - Markustuerm

Är Evenementer – Wäiprouwen
– kleng Receptiounen

Infos:

info@si-schengen.lu



SYNDICAT
D'INITIATIVE
SCHENGEN

MARCHÉ DES PRODUCTEURS • MONATSMARKT • FRÈSCHMOART



Schengen

all 1. Mëttwoch am Mount vun 08.00 - 14.00 Auer

NÜTZLICHE HINWEISE INFORMATIONS UTILES



WANDERSAISON

Nicht alle Wege aus diesem Pocketguide sind ganzjährig begehbar. Gerade auf Wegen, welche größtenteils durch Wälder verlaufen, können Teilabschnitte nach längeren Regenperioden und in den Herbst- und Wintermonaten sehr rutschig sein. Eine entsprechende Ausrüstung und festes Schuhwerk sind unbedingt zu empfehlen.

SAISON DE RANDONNÉE

Certains circuits ne sont pas faisables après de longues périodes de pluie en automne et durant le mois d'hiver.

Un équipement approprié et des chaussures de marche sont fortement recommandés.

SOS

NATIONALE NOTRUFNUMMER | NUMÉRO D'APPEL D'URGENCE:

112



TOURIST-INFORMATION | BUREAUX D'INFORMATION

Tourist-Info Musée du Vin Ehenen

115, route du Vin
L-5416 Ehenen
T. +352 / 75 88 88
www.museevin.lu
info@museevin.lu

Tourist-Info Remich

Gare Routière
L-5553 Remich
T. +352 / 23 69 2-213
www.visitremich.lu
visit@remich.lu

Tourist-Info Grevenmacher

10, route du Vin
L-6794 Grevenmacher
T. +352 / 75 82 75
www.grevenmacher-tourist.lu
info@grevenmacher-tourist.lu

Tourist-Info Mondorf-les-Bains

26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 / 23 66 75 75
www.mondorf.info
contact@mondorf.info

Tourist-Info Schengen Ponton

rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 / 23 60 93 11
www.schengen-tourist.lu
info@schengenasbl.lu

Deutsch-Luxemburgische Tourist-Info

Moselstraße 1
D-54308 Langsur
T. +49 / 6501 60 26 66
www.lux-trier.info
info@lux-trier.info



IMPRESSUM

HERAUSGEBER | ÉDITEUR

Tourismusverband Luxemburger Mosel
Office Régional du Tourisme - Région Moselle Luxembourgaise

115, route du Vin
L-5416 Ehenen

info@visitmoselle.lu
www.visitmoselle.lu

GESTALTUNG | CRÉATION DUKTOR.DE

FOTOS | PHOTOS ORT-Région Moselle Luxembourgaise, Administration de la nature et des forêts/Photostudio C. Bosseler, C. Rinnen, F. Morbach, N. Sitz, P. Weber, C. Weber, Syndicats d'Initiative et Administrations communales de Bous, Dalheim, Mondorf-les-Bains, Remich et Schengen.

MASSSTAB | ÉCHELLE 1:20000

DRUCK | IMPRESSION print solutions s.à.r.l

AUFLAGE | TIRAGE 4000

AUSGABE | PUBLICATION Januar 2017 / janvier 2017

KARTOGRAFIE | EXTRAITS CARTOGRAPHIQUES © Administration du Cadastre et de la Topographie Luxembourg, Autorisation de publication du 23 mars 2016.

Wir bedanken uns bei den Gemeinden und den Tourismusvereinen von Bous, Dalheim, Mondorf-les-Bains, Remich und Schengen für Ihre Unterstützung.

Nous remercions les Communes et les Syndicats d'Initiative de Bous, Dalheim, Mondorf-les-Bains, Remich et Schengen pour leur précieux soutien et collaboration.

Druckfehler und Änderungen vorbehalten.
Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.



RÉIMECH

D'PÄREL VUN DER MUSEL



Kultur
Culture



Natur
Nature



Sport & Freizeit
Sports & loisirs



Wein & Terroir
Vin & Terroir



Übernachten & Essen
Loger & manger

VISIT
REMICH



LIKE „VISITREMICH“
ON FACEBOOK

WWW.VISITREMICH.LU



Eine Top-Jugendherberge für alle!

Über Zimmer mit Terrasse und Sanitär für Familien und Einzelgäste bis zu Schlafsälen für Schulklassen und Pfadfinder

- Voll ausgestattete Konferenz- und Versammlungsräume
- Tagesgerichte, Barbecues, Buffets und Snacks
- Fahrradverleih und organisierte Programme für Gruppen

Jugendherberge Schengen / Remerschen

31, route du vin L-5440 Remerschen

T. (+352) 26 27 66 - 700 F. (+352) 26 27 66 - 730

remerschen@youthhostels.lu

www.youthhostels.lu/remerschen

LUXEMBOURG
YOUTH HOSTELS
.lu



Mondorf-les-Bains

Une destination particulière!

Vous êtes plutôt : culture & histoire, détente & bien-être, jeux & évasion, famille, sport & associatif, hôtellerie & gastronomie ou shopping ?

À Mondorf-les-Bains, vous trouverez votre bonheur à coup sûr !

Toutes les infos sur www.mondorf.info



Syndicat d'Initiative de Mondorf-les-Bains

26, avenue des Bains, L - 5610 MONDORF-LES-BAINS

Tél.: (+352) 23.66.75.75 Email : contact@mondorf.info

DIE REGION AUF EINEN BLICK LA RÉGION EN UN CLIN D'OEIL

